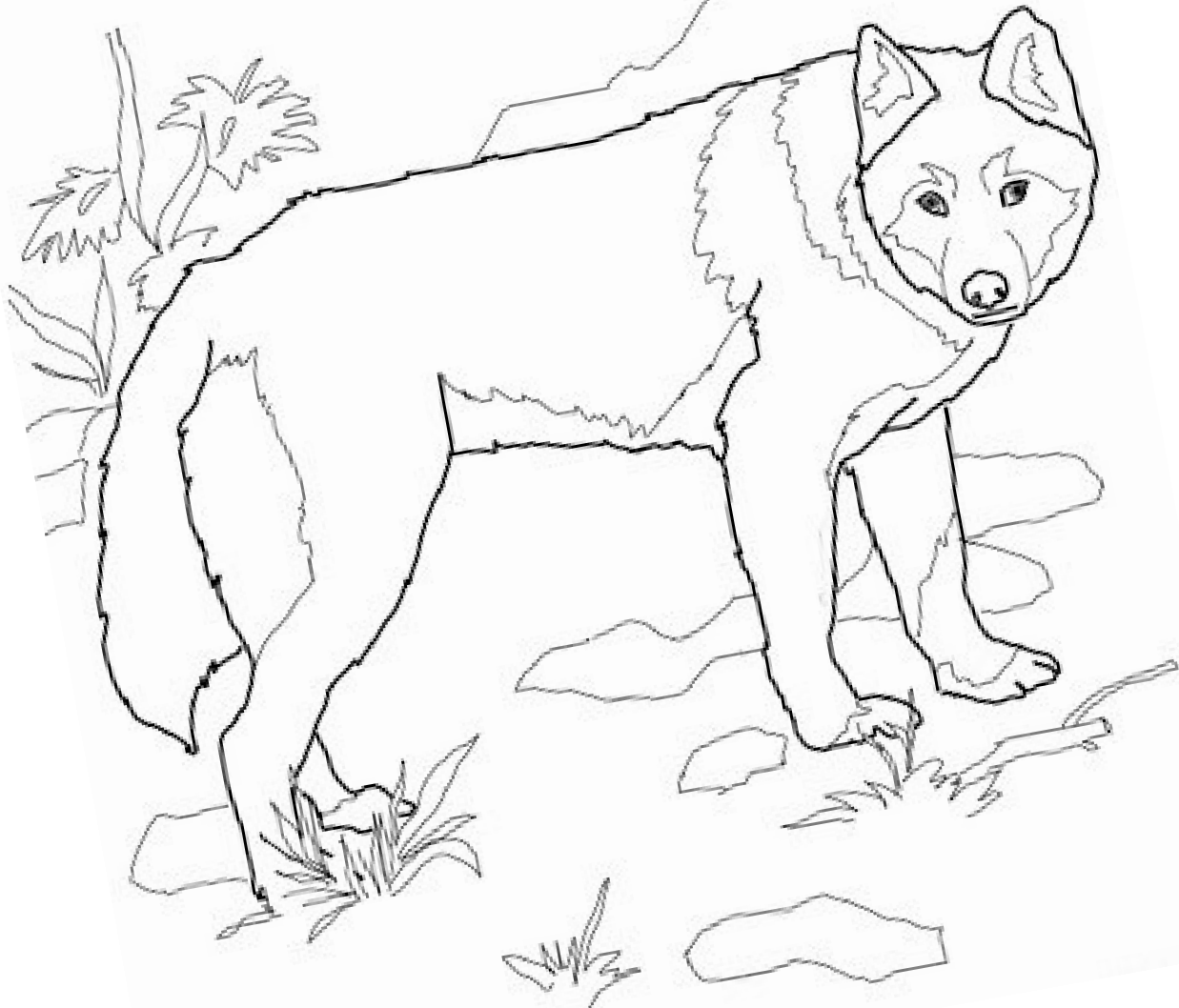


Colouringap Book



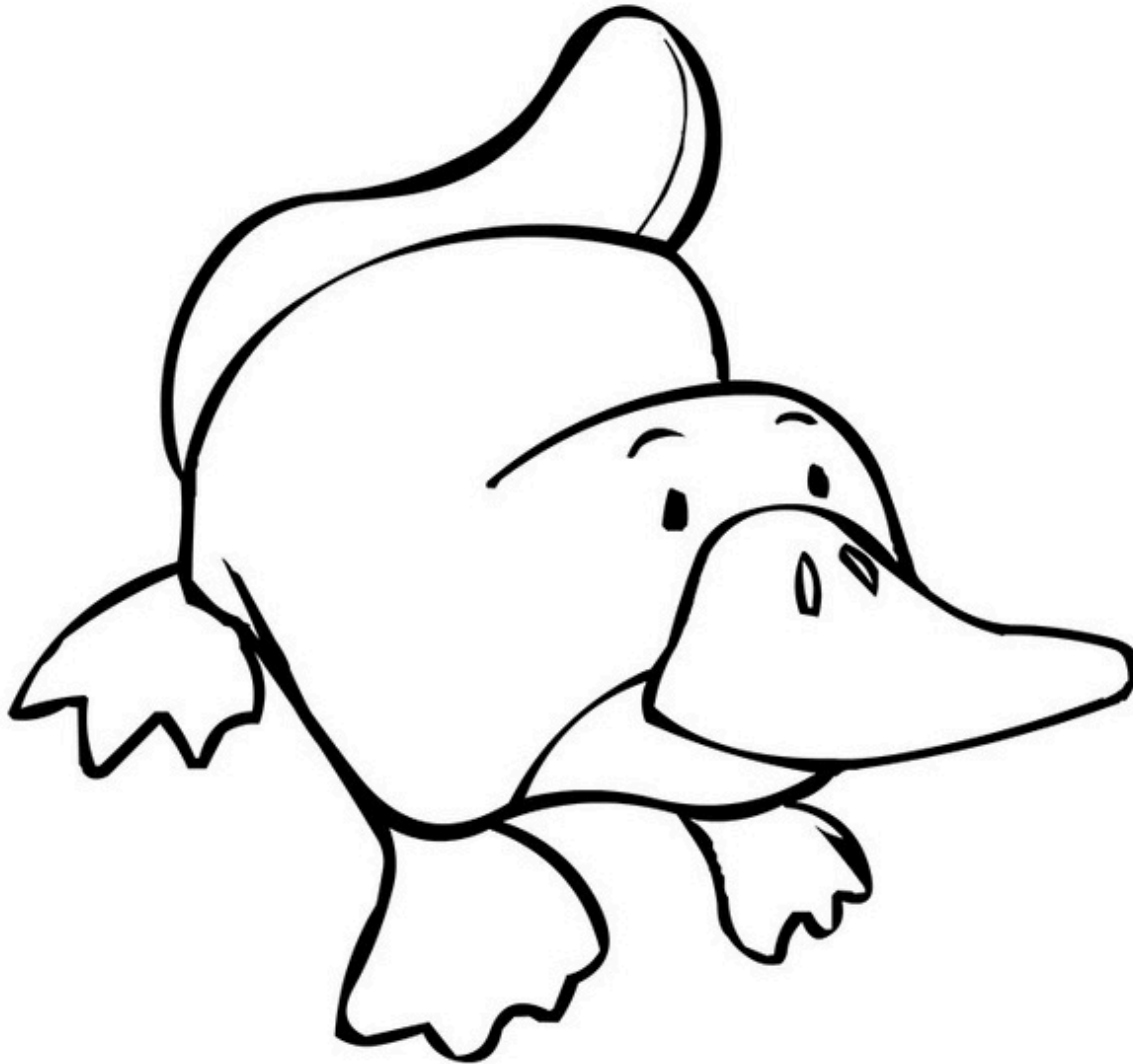
The **Colouringap Book** by VAEAI includes a selection of favourite Victorian animals for colouring, copying, dot-to-dotting, mazes and other activities. We have included what each are called in their own Country because they like to be called by their proper name they tell us. Also, a snippet of wisdom or story from Koorie community educators statewide.

Thanks especially to Aunty Stephanie Charles, Aunty Fay Stewart-Muir, Aunty Lee Healey, Aunty Merle Miller, Terri-Lee Fitzpatrick, Brooke Wandin, Kobe Atkinson, Keran Kramme, Thaedra Frangos and Stephanie Tashkoff for their input .

Images in this collection have been sourced from a range of free printables and flyers available on the internet for personal and educational purposes, or purchased from royalty-free stock photo distributors. Credit is given in particular to Supercoloring.com and CanStockPhoto.

Colouringap is a new term we came up with. In some of our languages, if you add -ap to the end of action words or verbs (pronounced like English 'up'), it shows the purpose or the reason for the action. Our Colouringap Book is for colouring in, for learning, and for some creative fun. Grab some pencils, textas, crayons or paints, and colour away!

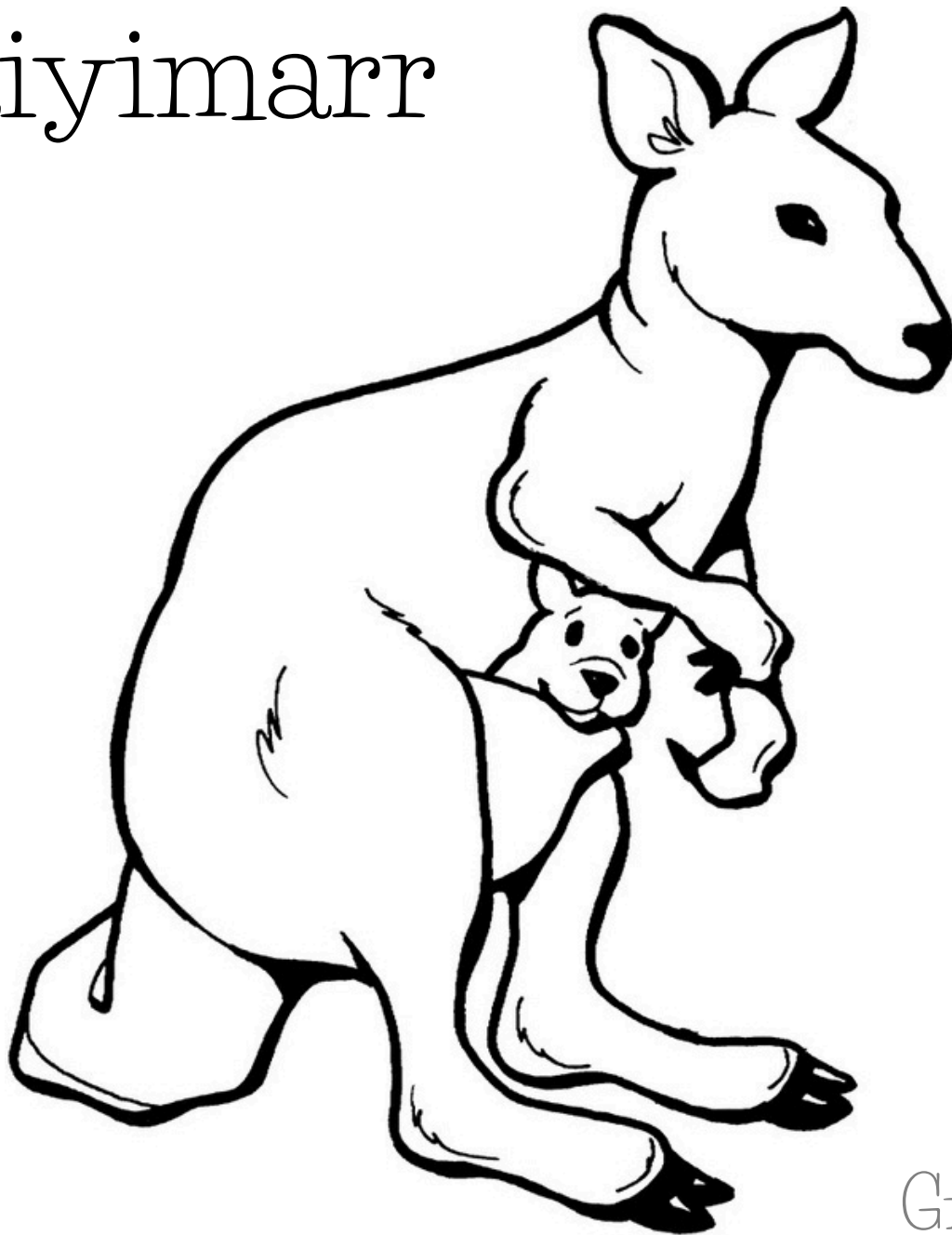
Dulaiwurrung



Platypus

Woiwurrung (DOO-lay-woo-roong)

Gaiyimarr

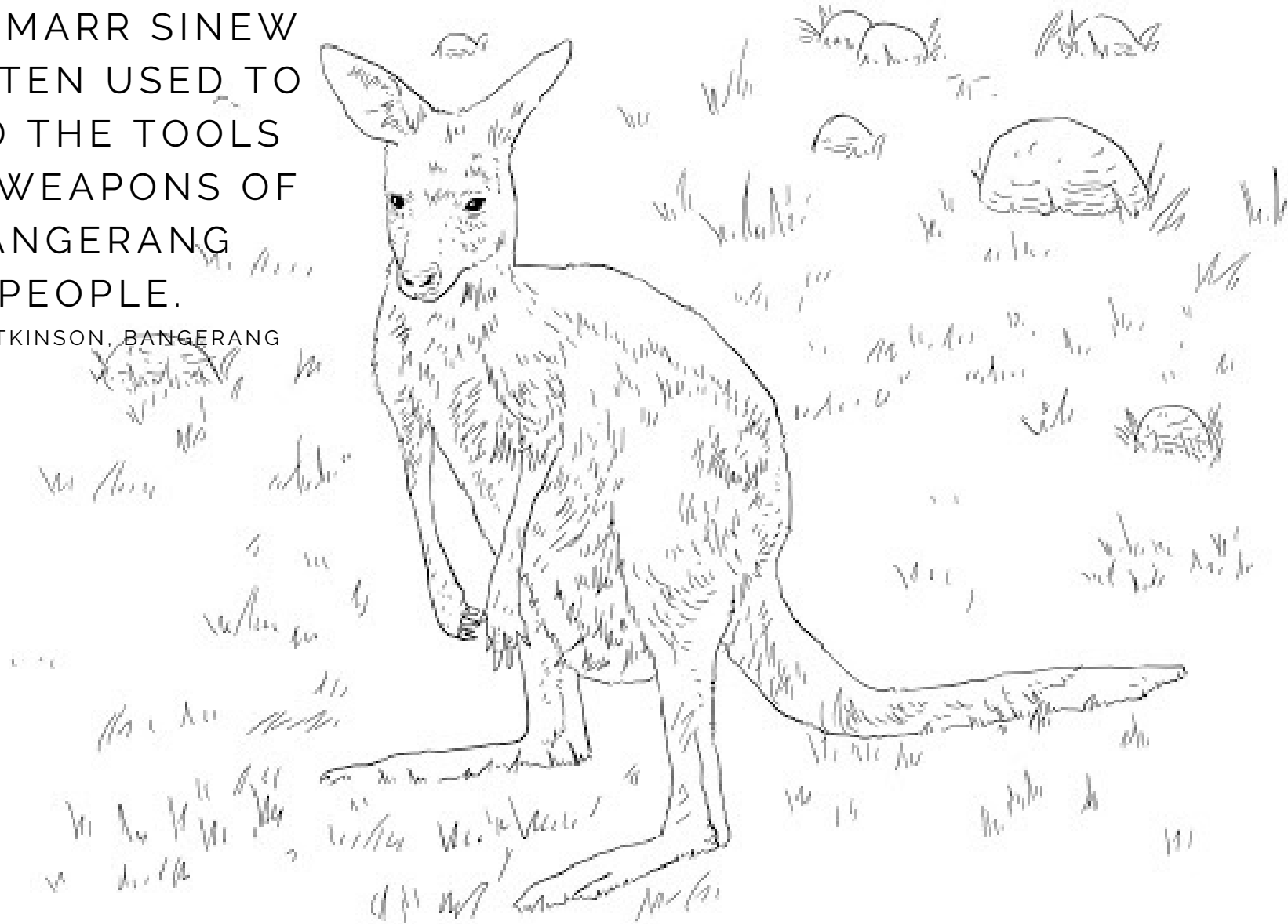


Grey Kangaroo

Yorta Yorta, Bangerang (GAY-yi-marr)

GAIYIMARR IS A BIG
PART OF
BANGERANG
PEOPLES' DIET.
GAIYIMARR SINEW
IS OFTEN USED TO
BIND THE TOOLS
AND WEAPONS OF
BANGERANG
PEOPLE.

KOBE ATKINSON, BANGERANG



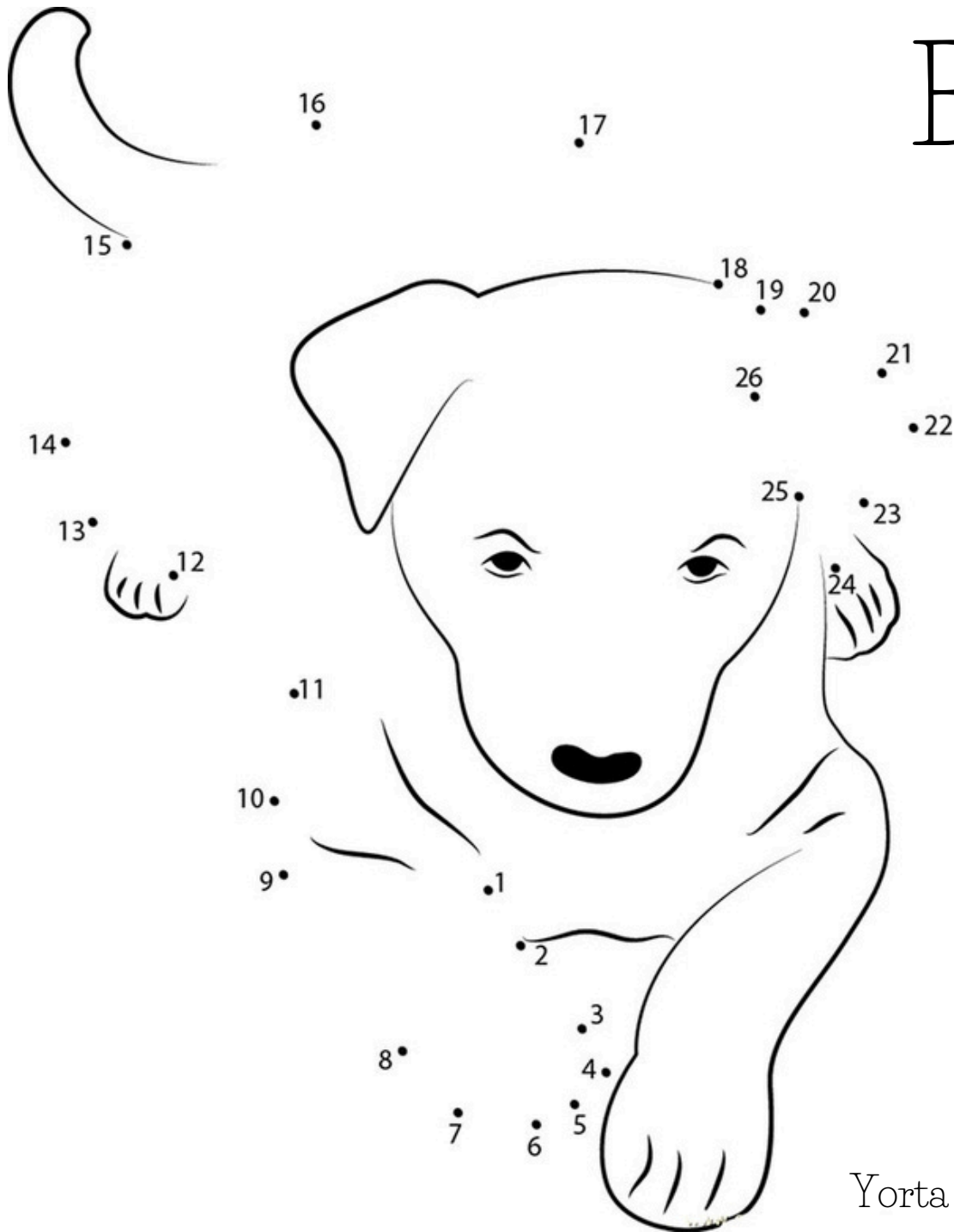


Wimbi

Wallaby

Woiwurrung (WIM-bih)

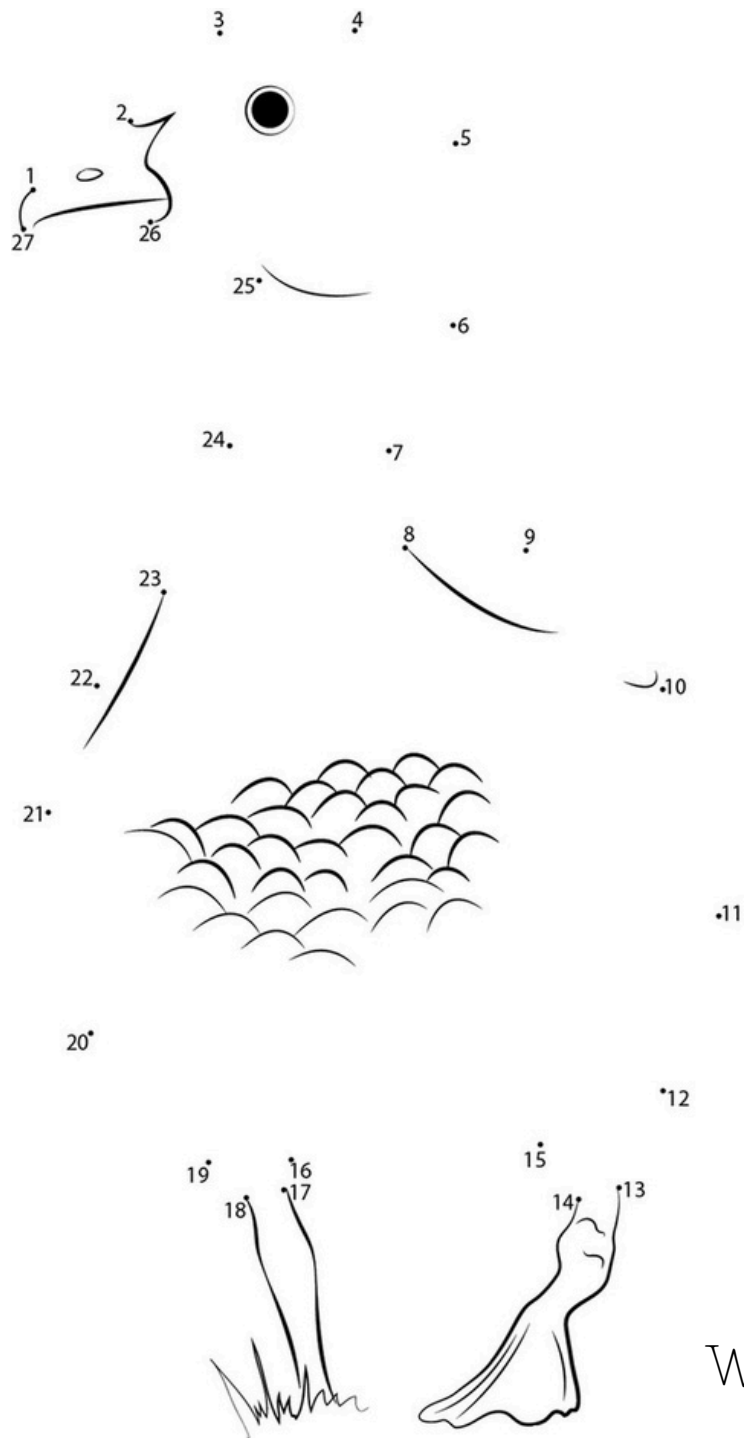
Bakidjiga



Dog

Yorta Yorta, Bangerang (BA-ki-dji-ga)

Ngare

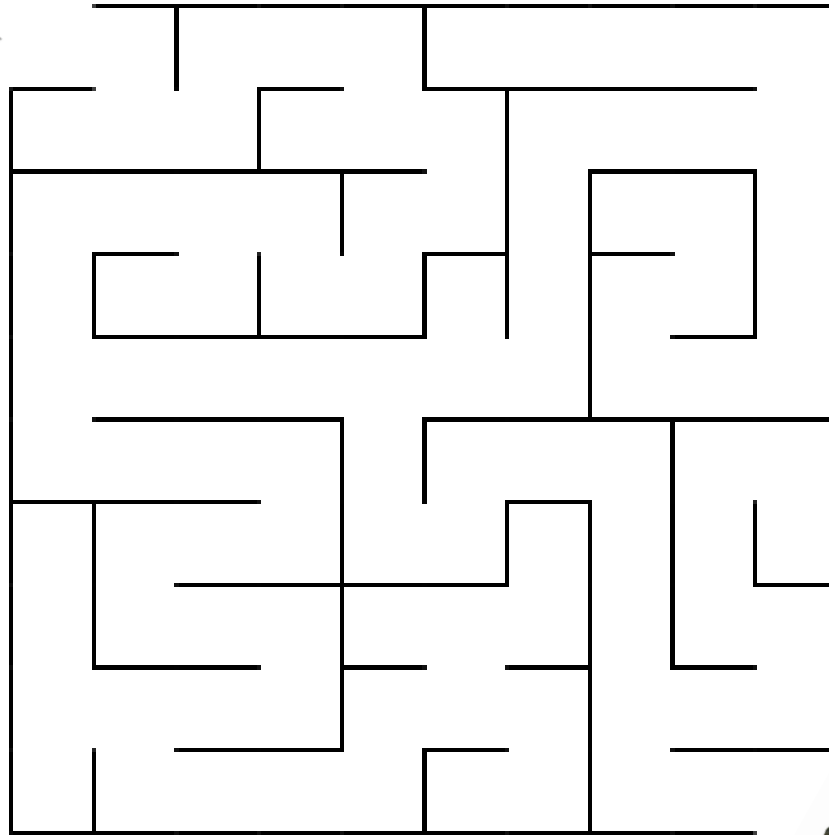


Black Duck
Wemba Wemba (**NGA**-reh)

Nianyo

(ni.a.nyo)

Help the **nianyo** find his feather



Black cockatoo

Dhudhuroa (NI-ah-nyo)

Withən



DID YOU KNOW THAT MALE AND FEMALE **WIRAN** HAVE DIFFERENT **WITHƏN**?
MALE RED-TAILS HAVE GLOSSY BLACK PLUMAGE WITH STUNNING, BRIGHT RED TAIL PANELS. FEMALE RED-TAILS HAVE DULLER BROWN-BLACK PLUMAGE BUT THE FEATHERS OF THEIR HEAD, NECK AND PARTS OF THEIR WINGS ARE SPECKLED WITH YELLOW.

Feather

Wemba Wemba (**WIT**-th'n)



Barbarka



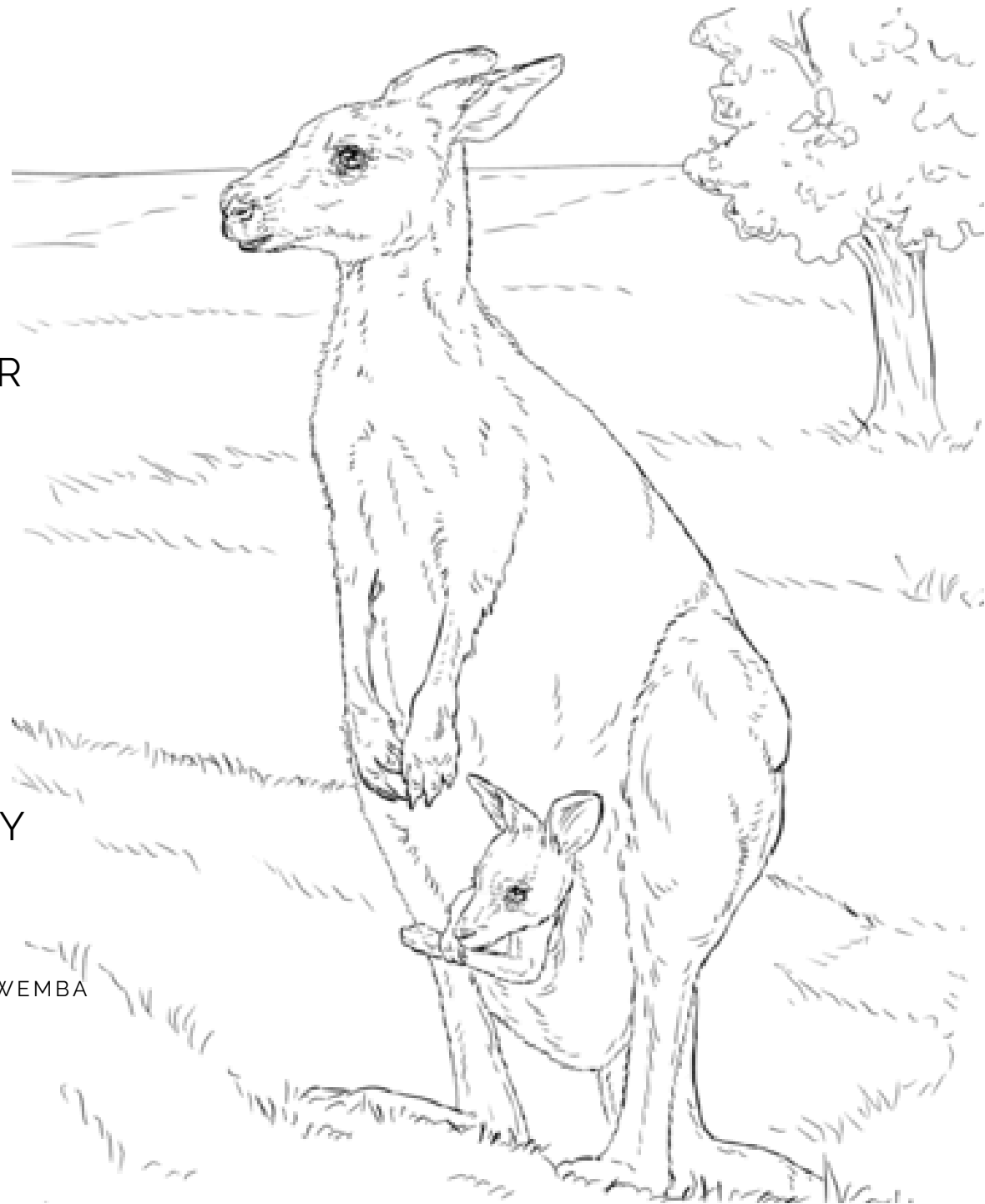
Dolphin

Woiwurrung (BAR-bar-ka)

Kurre

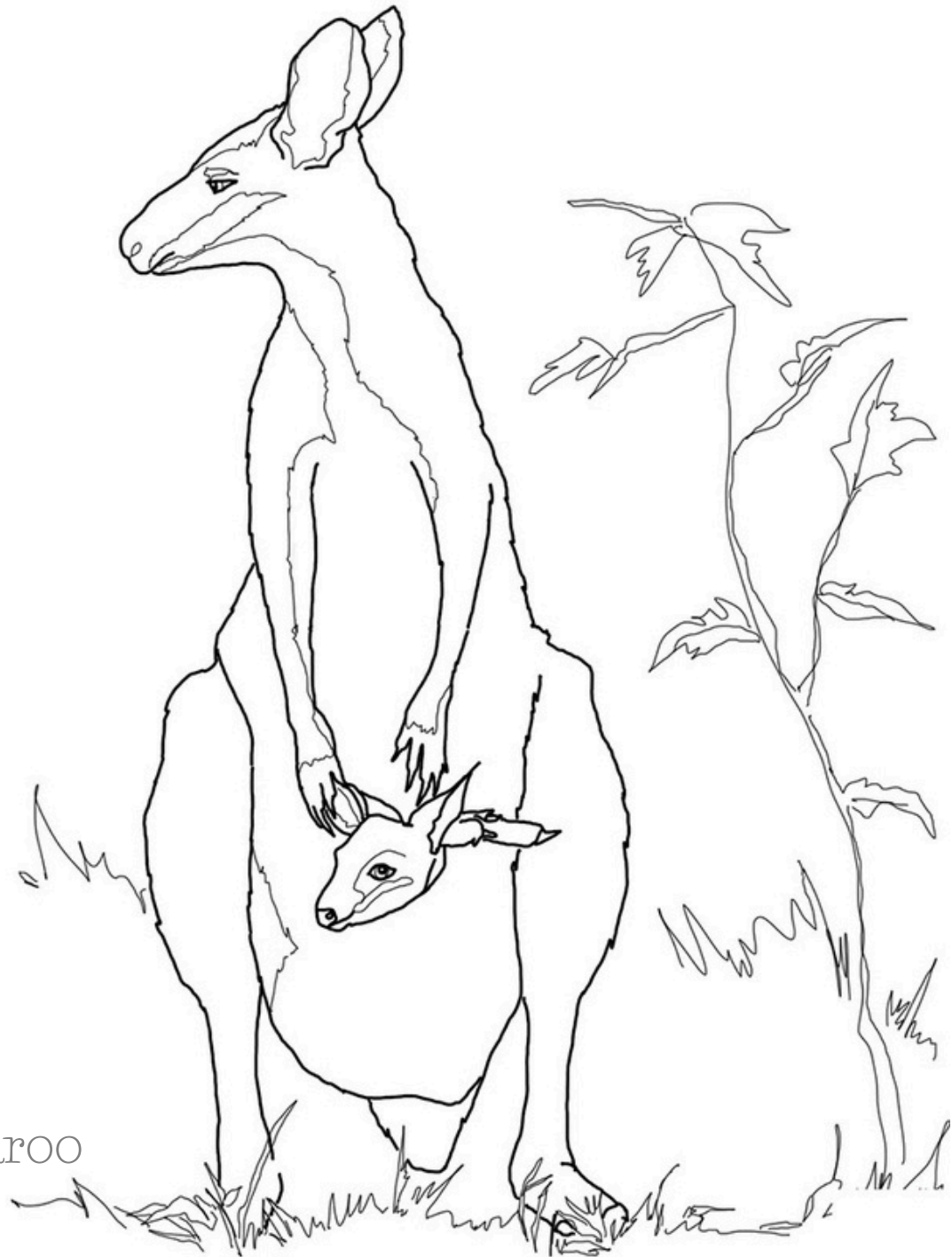
THEY WERE
PLENTIFUL, GREYS,
KURRE, THAT WAS OUR
MAIN FOOD. BUT
THERE WERE REDS -
PARRA, GREYS AND
THEM SHY ONES
MALLEYS - **MUYITY**.
PLENTIFUL BACK
THEN, 'SPECIALLY
KURRE, EASTERN GREY
KANGAROOS.

AUNTY STEPHANIE CHARLES, WEMBA WEMBA



Wemba Wemba (Coorr-reh)

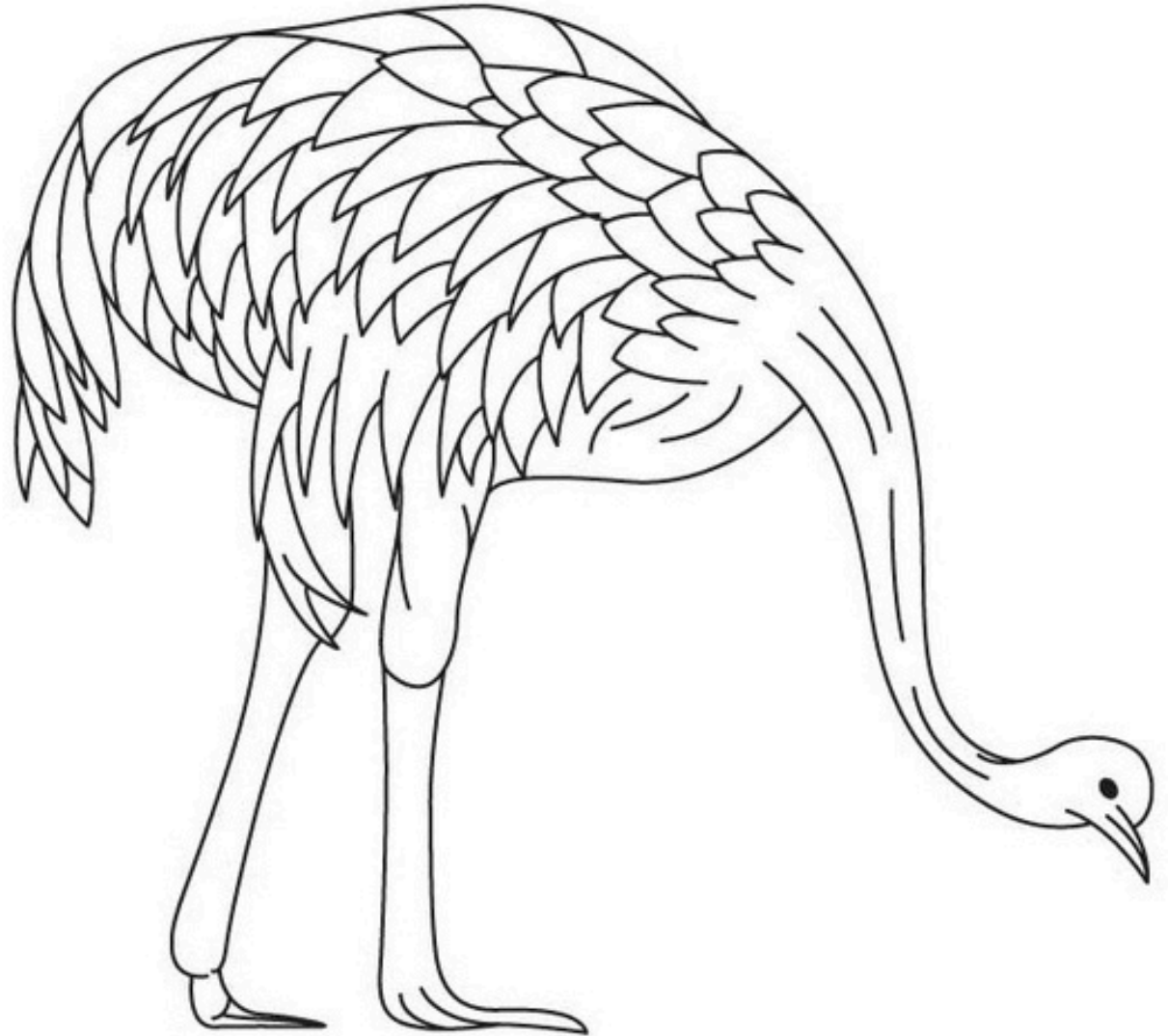
Muyity



Black-faced Malley Kangaroo

Wemba Wemba (MOO-yitch)

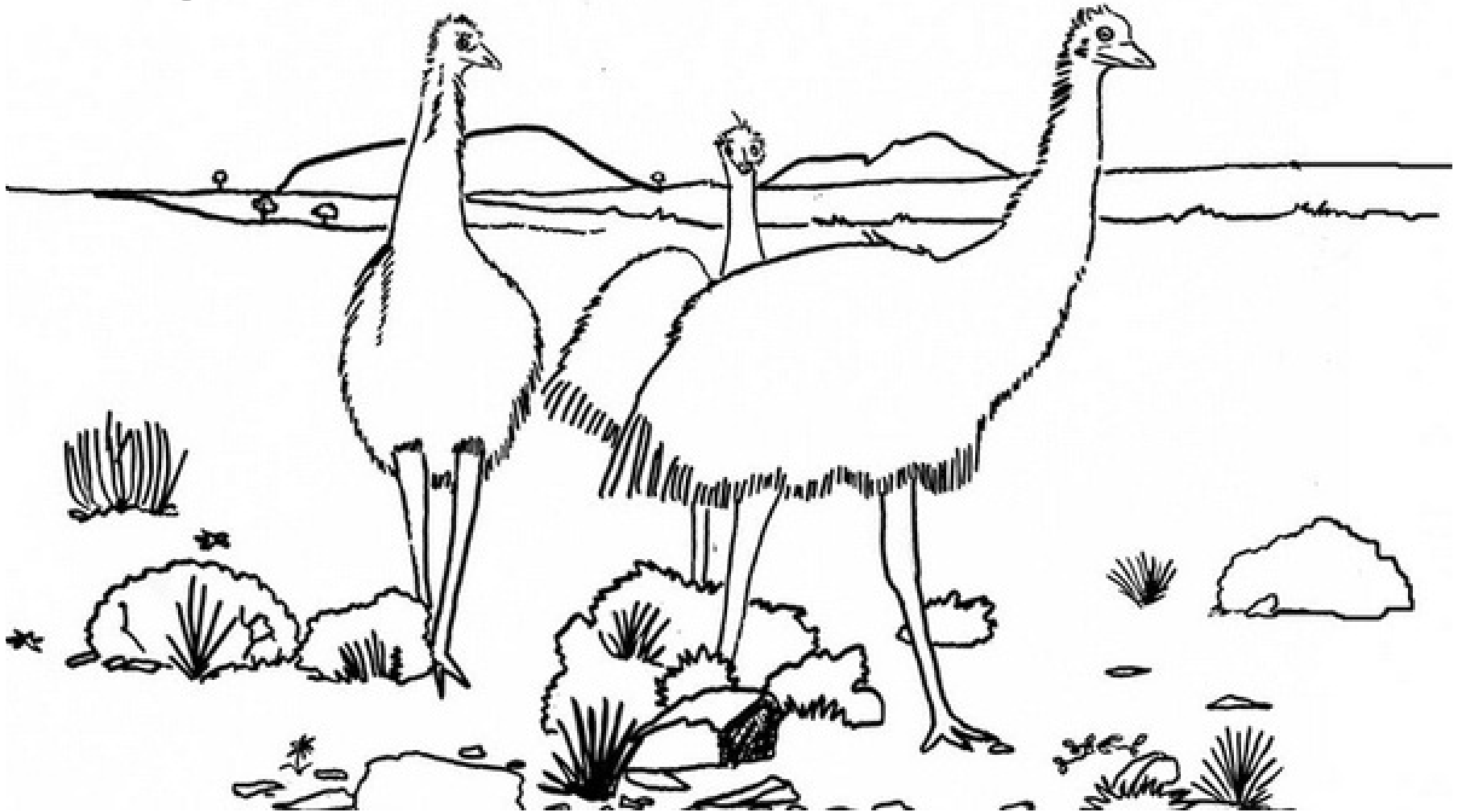
Boorrimul



Emu

Woiwurrung (BOO-rri-mool)

Bigarrumdja



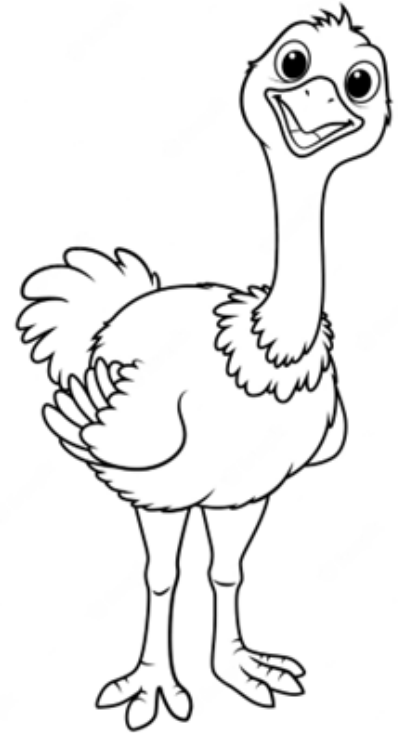
BIGARRUMDJA IS
CHEEKY AND RUNS
VERY FAST.

AUNTY MERLE MILLER, YORTA YORTA

Emu
Yorta Yorta (BIG-arr-room-dja)

Ngurran

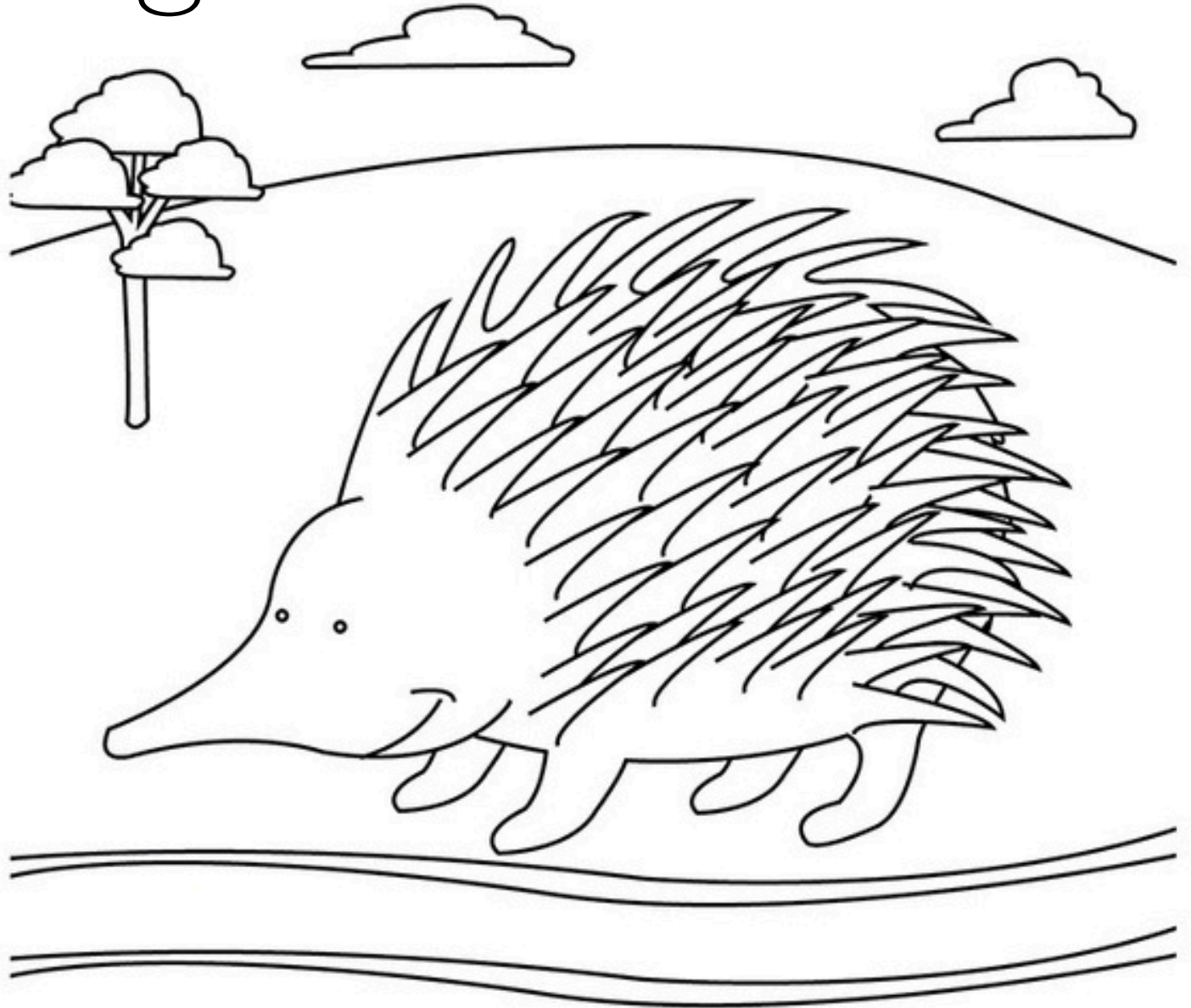
Ng



Emu

Gunai-Kurnai (N~~g~~oor-run)

Weelangkeel



Echidna

Peek Wurrung (WIL-lung-kill)

Gawarn



Echidna

Woiwurrung (GA-wahrn)

THE **ECHIDNA** MAY HAVE HEARD YOU COMING
AND HAS USED ITS LONG DIGGING CLAWS TO
BURY ITSELF SO IT CAN'T BE SEEN. KEEP AN
EYE OUT FOR HIS **DJINANGU**.

TERRI-LEE FITZPATRICK, YAWURU, WA



His foot & footprint

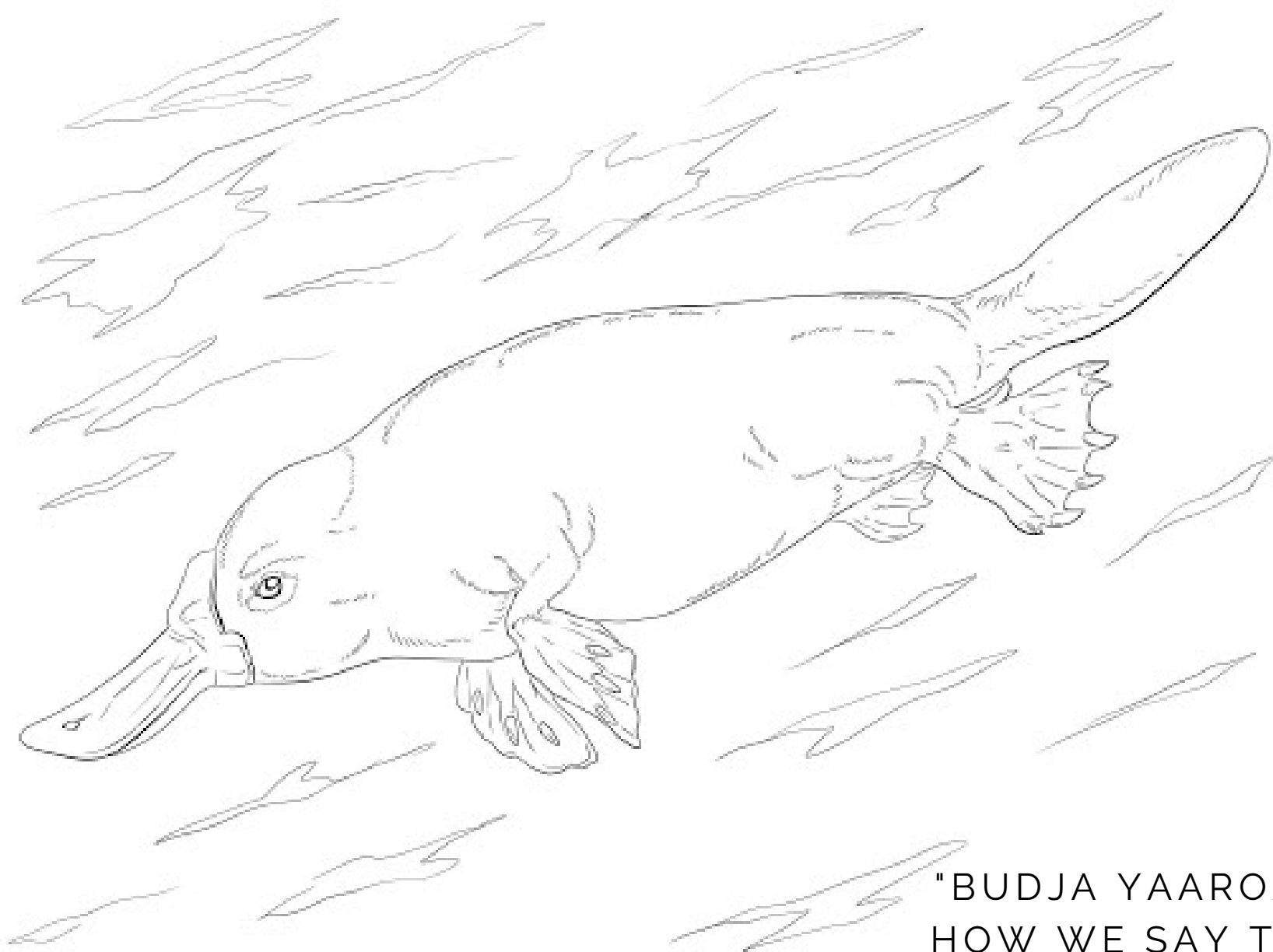
Woiwurrung (JIN-ung-oo)

Budja



Platypus

Taungurung (BOOD-jah)



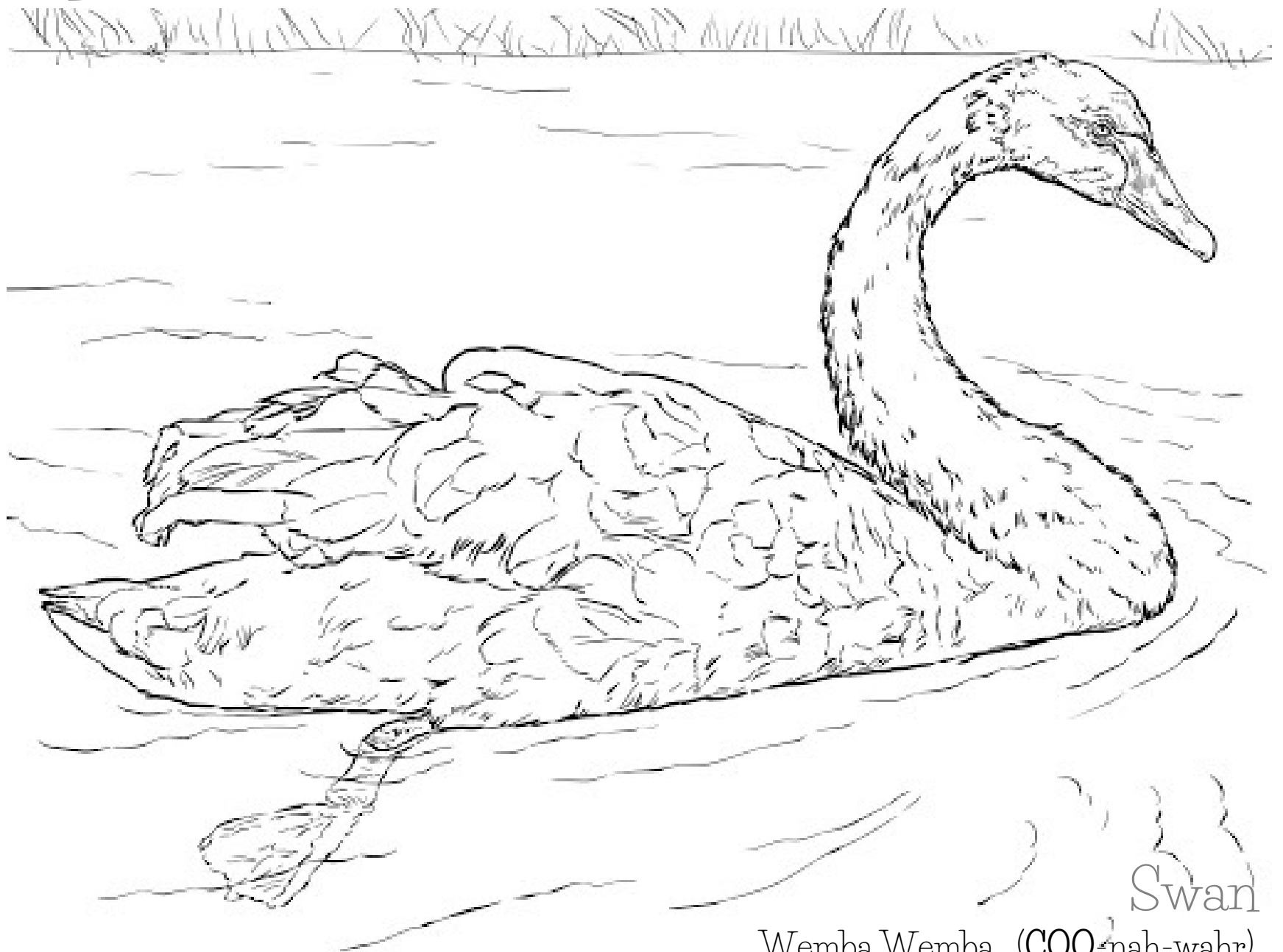
Platypus

Taungurung (BOOD-jah)

"BUDJA YAAROA"
HOW WE SAY THE
PLATYPUS IS
SWIMMING.

AUNTY LEE HEALEY, DHAGUNG WURRUNG

Kunawar



Swan

Wemba Wemba (COO²-nah-wahr)

Danapna



GRACEFUL AND BEAUTIFUL.

AUNTY MERLE MILLER, YORTA YORTA

Swan

Yorta Yorta (DA-nup-nah)

Waryny



Wombat

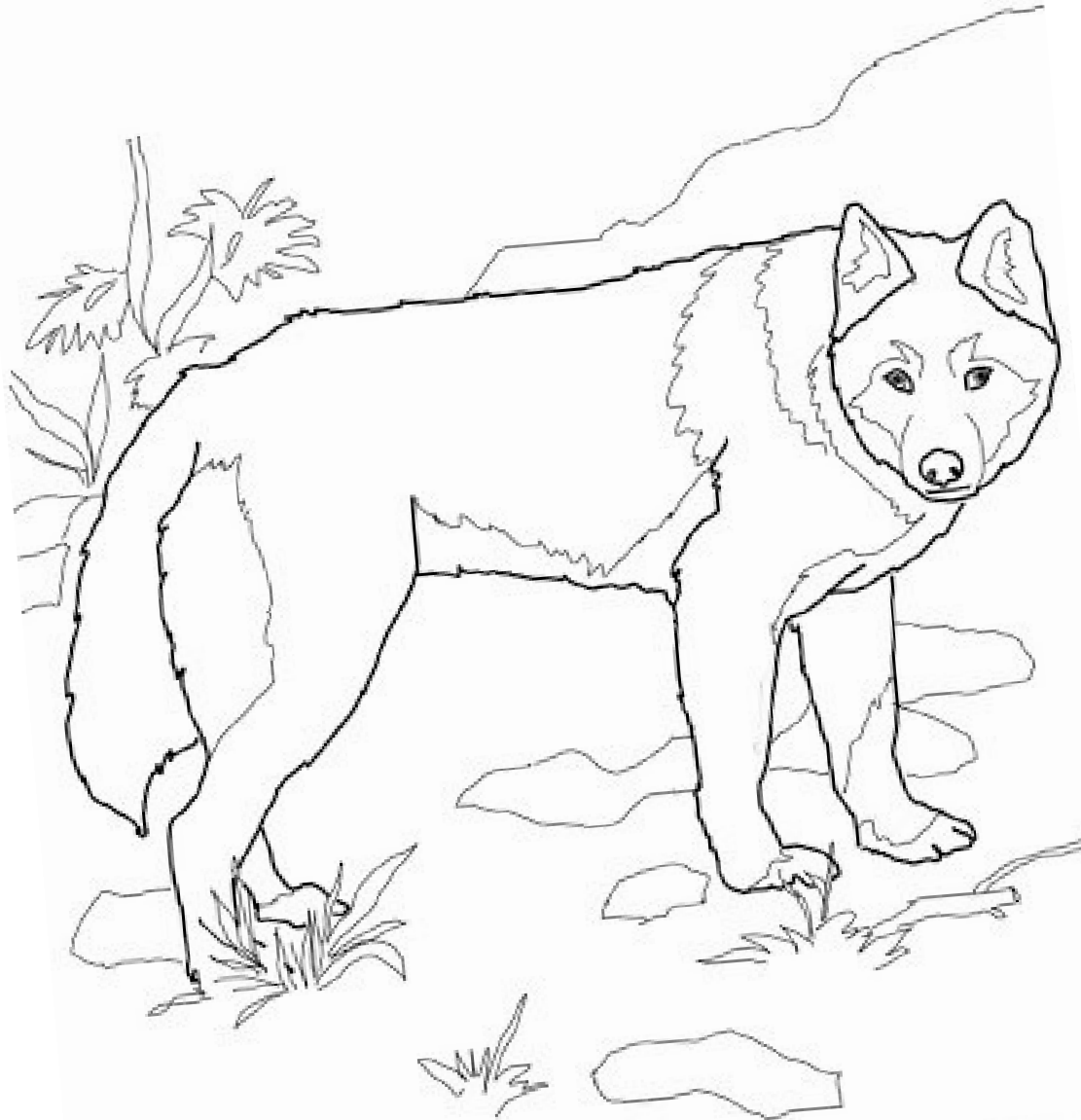
Woiwurrung (WA-riyn)

Warily



Wombat
Woiwurrung (WA-riyn)

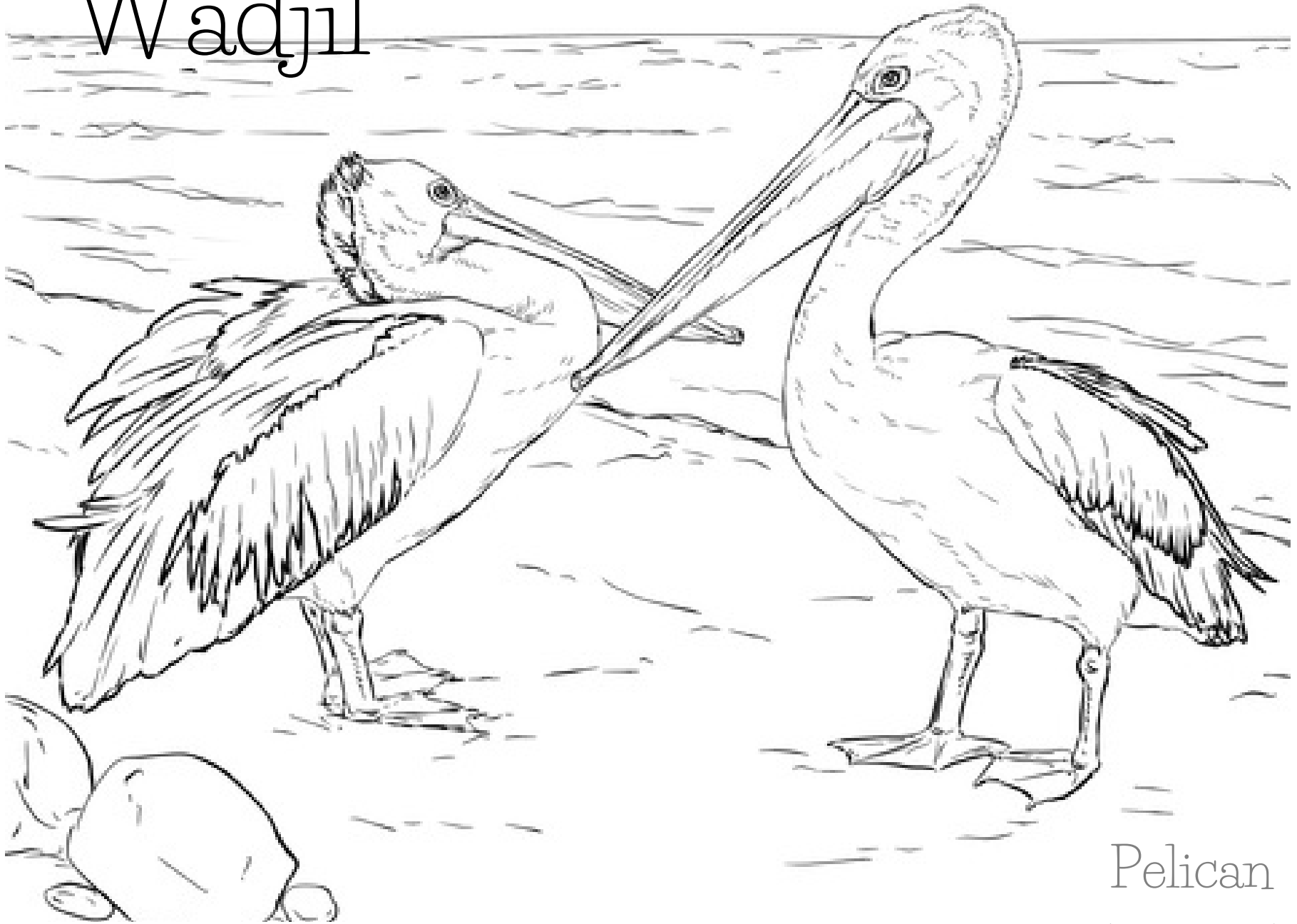
Wilkarr



Dingo

Wemba Wemba (WILL-carr)

Wadjil



Pelican

Boon Wurrung, Woiwurrung (WAHD-jill)

3+5+2

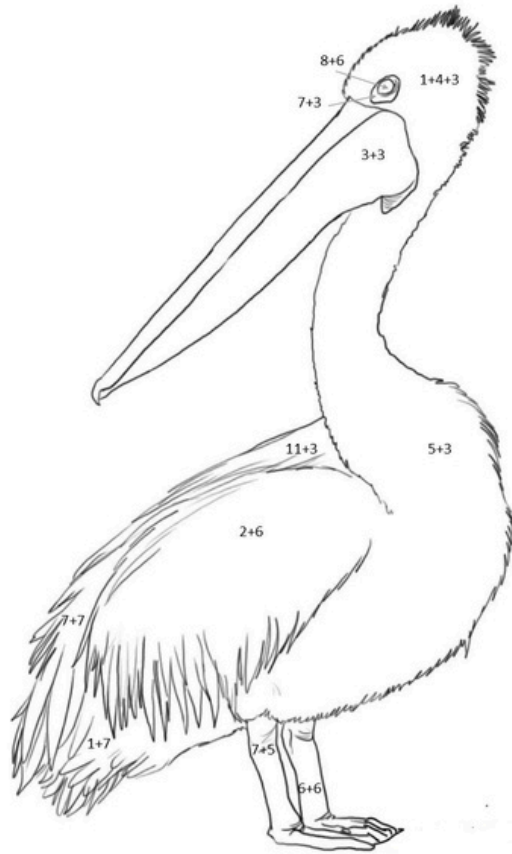
8+6
7+3
3+3
1+4+3

2+4+4

2+10

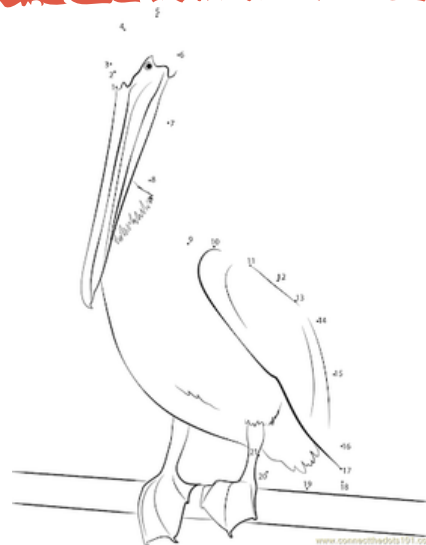
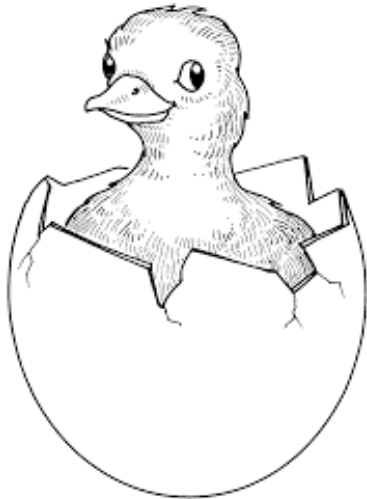
3+9

8+2+2

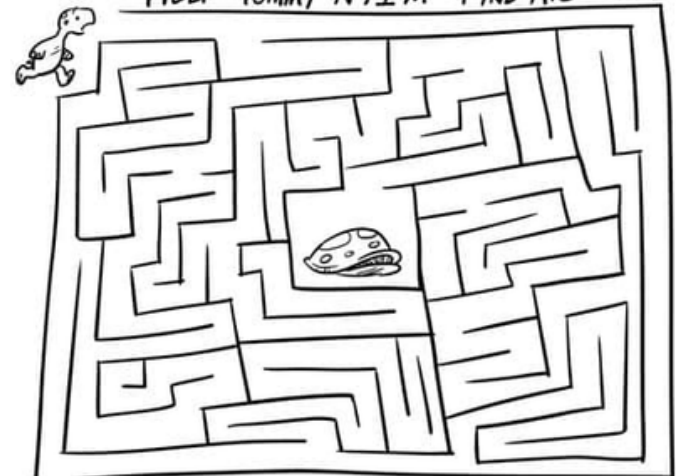


6 = PINK
8 = WHITE
10 = YELLOW
12 = BLUE
14 = BLACK

KOORIE ANIMALS ACTIVITY SHEET



HELP TOMMY NYIM FIND HIS LERRINYUK



For the WEMBA WEMBA of Swan Hill region, nyim is the short-necked turtle and lerrinyuk is his shell.

Nyan-kurrrk



NYAN-KURRK IS A DESCRIPTIVE NAME FOR PELICAN. **KURRK** MEANS **RED** PROBABLY REFERRING TO HIS LONG PINK BEAK. **NYANI** IS OUR WEMBA WEMBA WORD FOR NECK.

Pelican

Wemba Wemba (**NYAN**-koorrk)

Bili garragarrak



Dragonfly

Boon Wurrung (BI-lee GAR-ra-gar-ruck)



FOR DRAGONFLY WE DON'T
HAVE A SPECIFIC WORD,
SO I CALL THEM BILI
GARRAGARRAK MEANING
LIZARD FLY. SEE WHAT
YOU THINK.

AUNTY FAY STEWART-MUIR, BOON WURRUNG



WHEN I WAS LITTLE, DAD & I WOULD GO FISHING TO
CATCH DUAT. MY NAN LOVED COOKING & EATING
DUAT. YUM!

BROOKE WANDIN, WURUNDJERI



Blackfish

Woiwurrung (DOO-aht)

Wigilupka



Kookaburra

Yorta Yorta (WIG-ill-loop-ka)

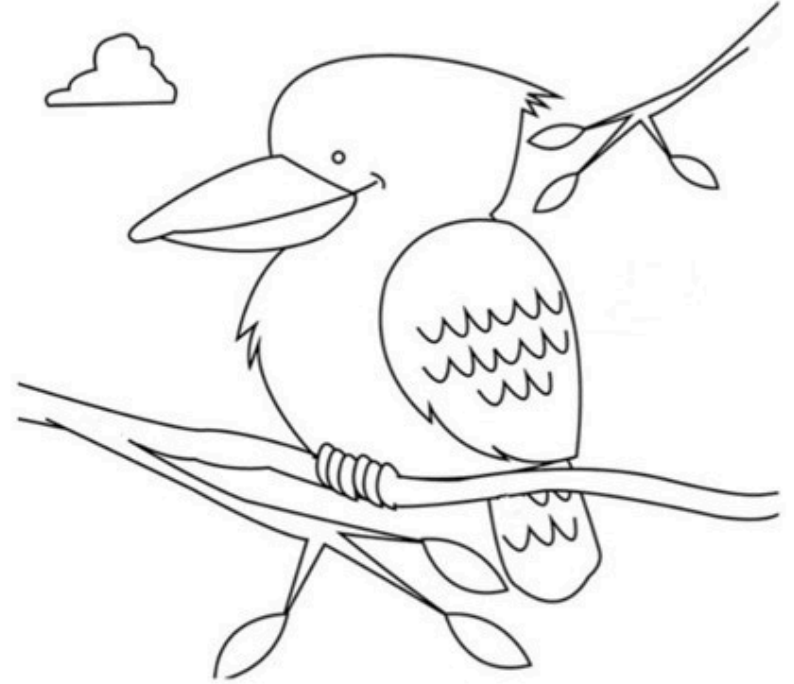
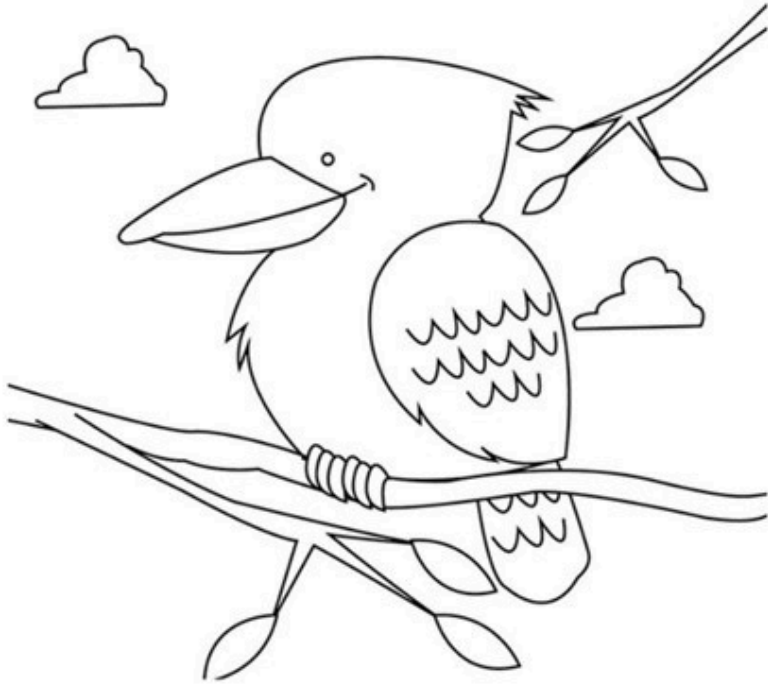


WIGILUPKA
IS PRETTY
AND
FUNNY.

AUNTY MERLE MILLER, YORTA YORTA

Kookaburra

Yorta Yorta (WIG-ill-loop-ka)



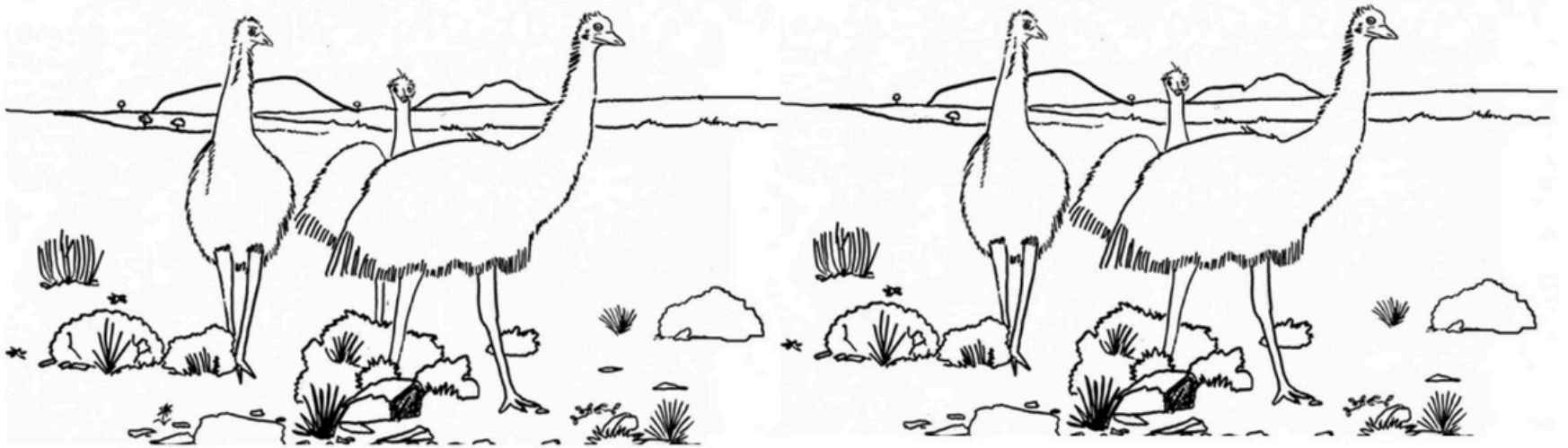
Find *marnang* differences in the *gurrng-gurrng*.

Marnang also means



in Woiwurrung.





Find bultjubul-bultjubul differences in the **bigarrumdja**.

Bultjubul means

2

in Bangerang and Yorta Yorta.

4

Wakarra

(wa.ka.rra)



Crow
Dhudhuroa (WAH-car-rah)

Bawarro

(**ba**.wa.rro)



Parrot

Dhudhuroa (BAH-wah-rro)

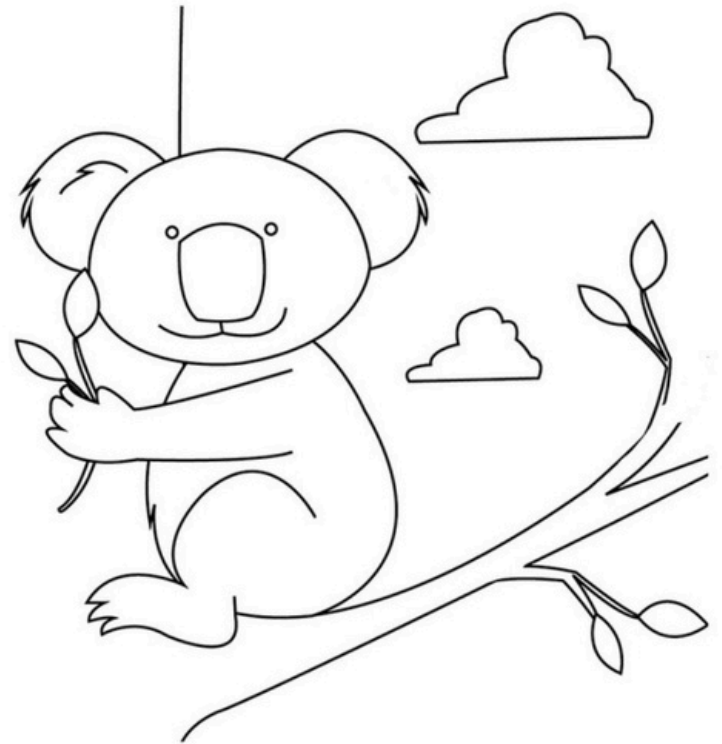
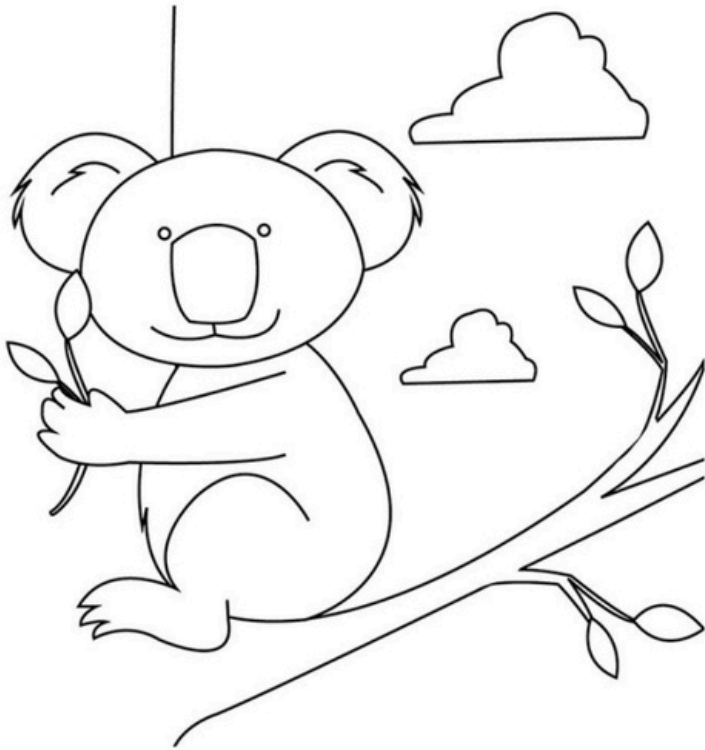




Find ganbu ba binjura differences in the yerrin.

Yerrin is bush in Woiwurrung.

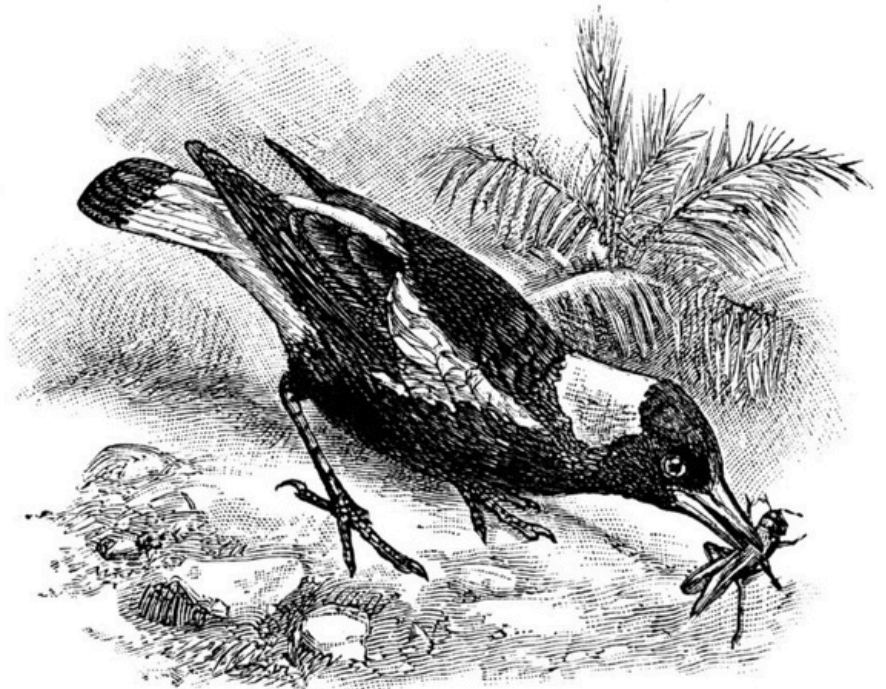
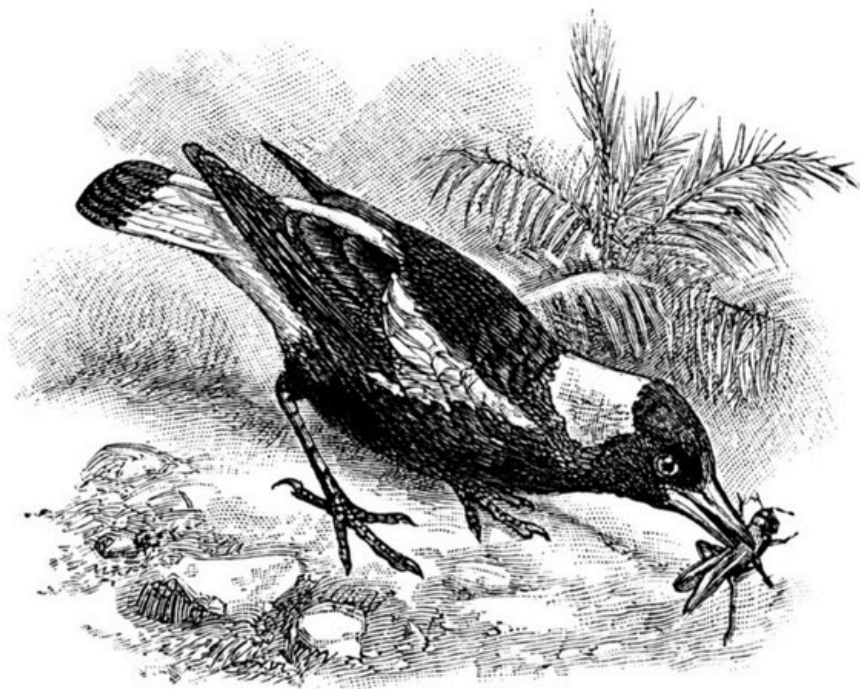




Find *bulety* differences in the **butyanmum**.

His name literally means belly-bottom in Wergaia from booty + moom.



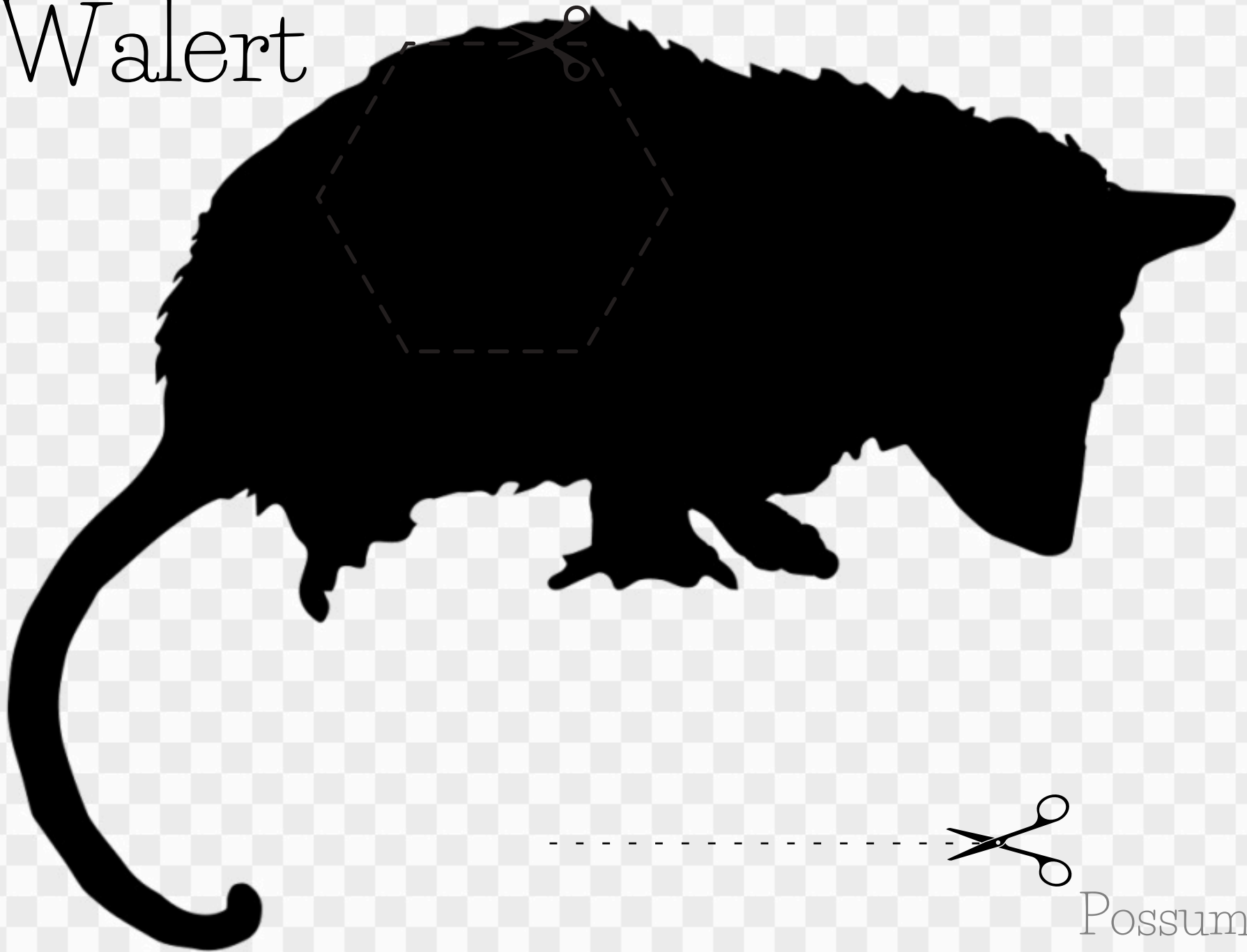


Find *kepin* difference with these *karruluk*.

For Wemba Wemba, magpies sing *koor-roo-look, koor-roo-look*.

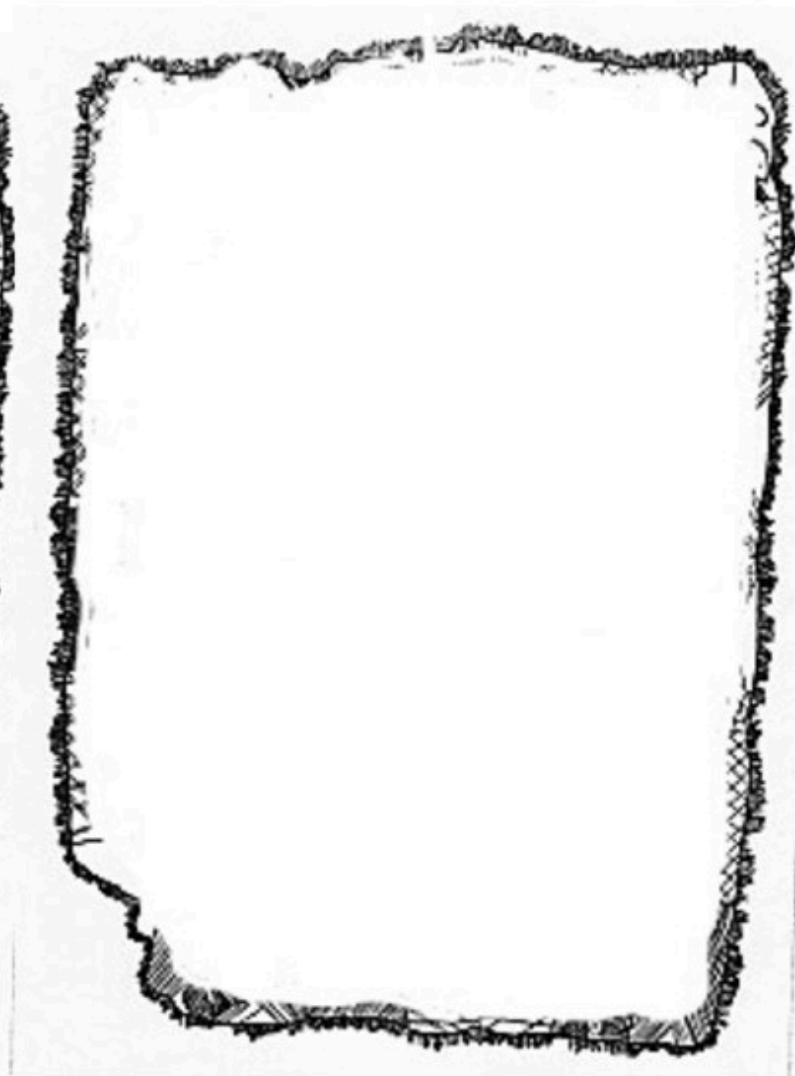


Walert



Possum

Woiwurrung (WA-lehrt)

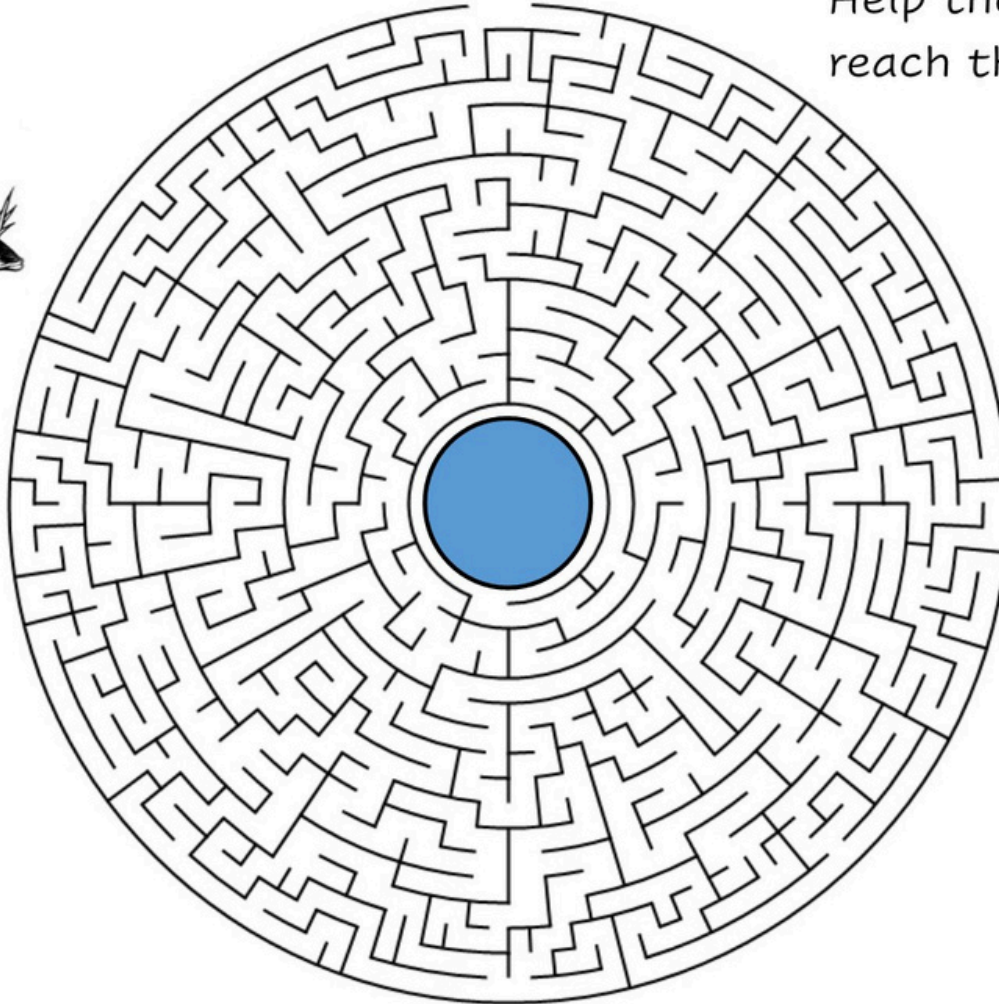


Design your own cloak on paper. This Gunditjmara **koorroomook yan** has nearly 50 **koorroomook** sewn together. **Palan**, big cloak.

Possum
Dhauwurd Wurrung (KOO-roo-mook)



Help the long-finned **iuk** reach the fresh **baany**.



To get to fresh **baany**, many young **iuk** overcome major barriers such as high, vertical, concrete dam walls by climbing, sticking to the damp surfaces by friction and surface tension and wriggling their bodies to move forward. **iuk** can travel across damp ground no worries.

In Early Autumn eels and fish attracted the **Kulin** clans to sites near creeks and rivers and billabongs where they would camp for longer and participate in corroborees with neighbouring clans.

Dhulin



Goanna

Taungurung (DTHOO-lin)



DHULIN IS MY FAVOURITE
BECAUSE MY AUNTY
PAINTED THEM ALL THE TIME

AUNTY LEE HEALEY, DHAGUNG WURRUNG

Bataluk

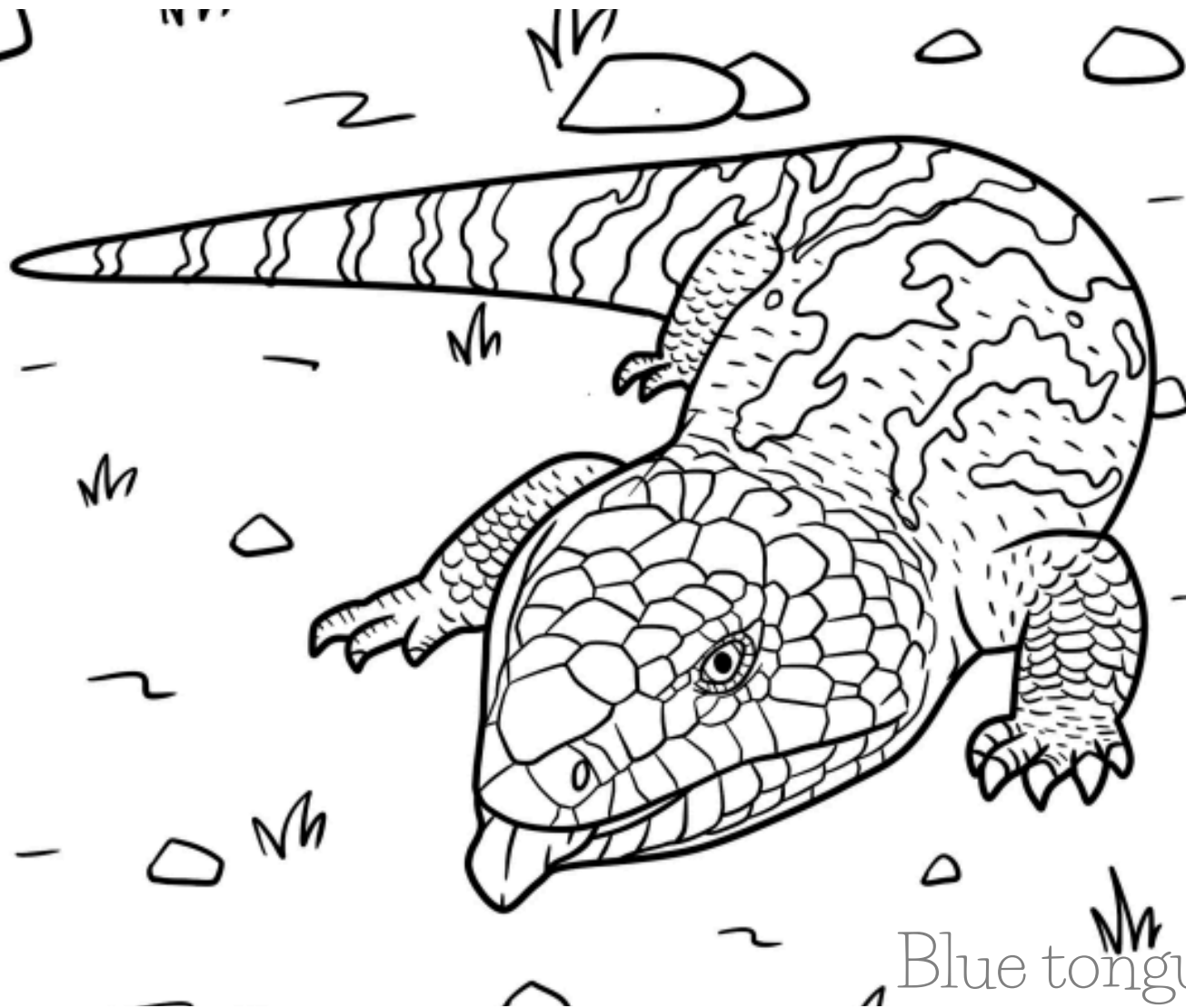


How many **Bataluk** in this picture by Tommy McRae, of a Koorie family hunting for food, back in 1881? What else can you see?

Goanna
Gunai-Kurnai (BUD-ah-look)

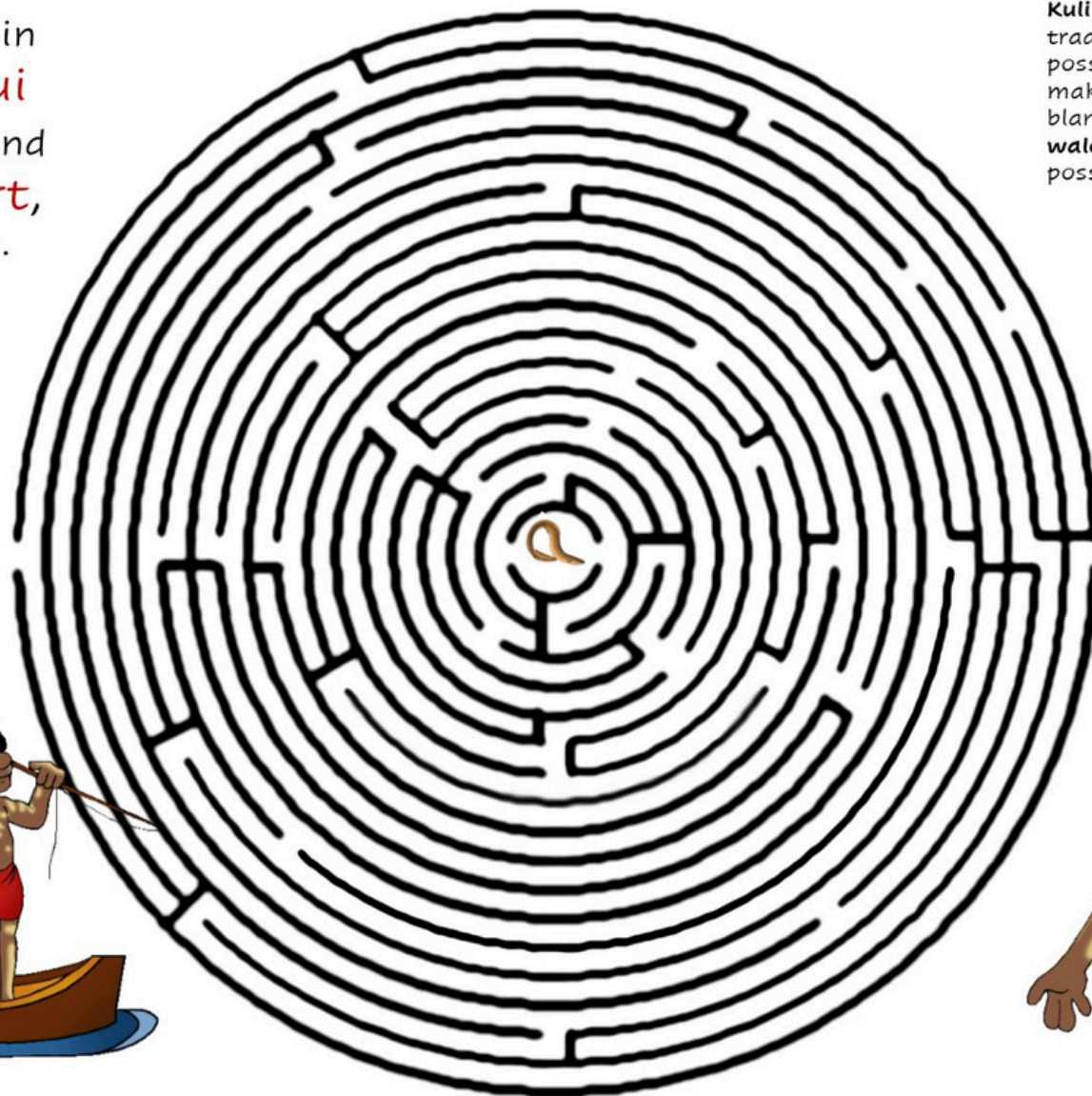
Mako-mako

(ma.ko.ma.ko)



Blue tongue lizard
Dhudhuroa (MAH-ko-MAH-ko)

Help the **kulin** in
the **gurrongdui**
reach the **iuk** and
trade for **walert**,
to make a cloak.



Kulin were known to
trade **iuk**, eels for
possum skins to
make cloaks and
blankets, known as
walert, a type of
possum.



In the canoe
Woiwurrung (Goorr-rong-doo-we)

Ngayuk



White cockatoo
Woiwurrung (**NGA**-yook)



I LOVE THIS NOISY
BIRD, NGAYUK. I HEAR
THEM IN MY TREE OUT
THE FRONT OF MY
HOUSE. I ALSO LOVE
THE BEAUTIFUL
BRIGHT YELLOW CREST
FEATHERS. NGAYUK.

BROOKE WANDIN, WURUNDJERI

Woiwurrung (NGA-yook)

Djarring



White cockatoo

Bangerang (JARR-ing)

FOR SOME PEOPLE
DJARRING IS TOTEMIC.
DJARRING FEATHERS
ARE SOMETIMES USED
TO DECORATES
BANGERANG
CEREMONIAL BELTS
AND HEADBANDS.

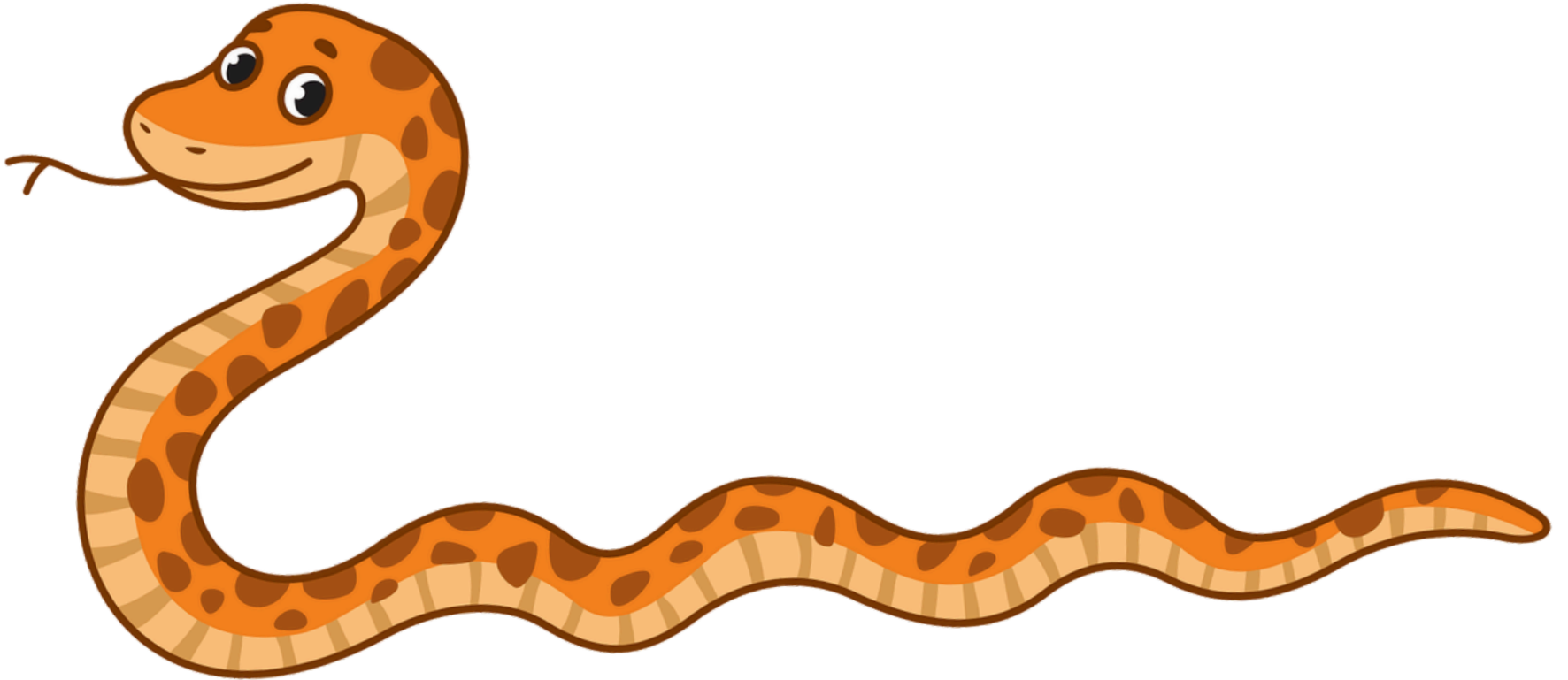
KOBE ATKINSON, BANGERANG



White cockatoo

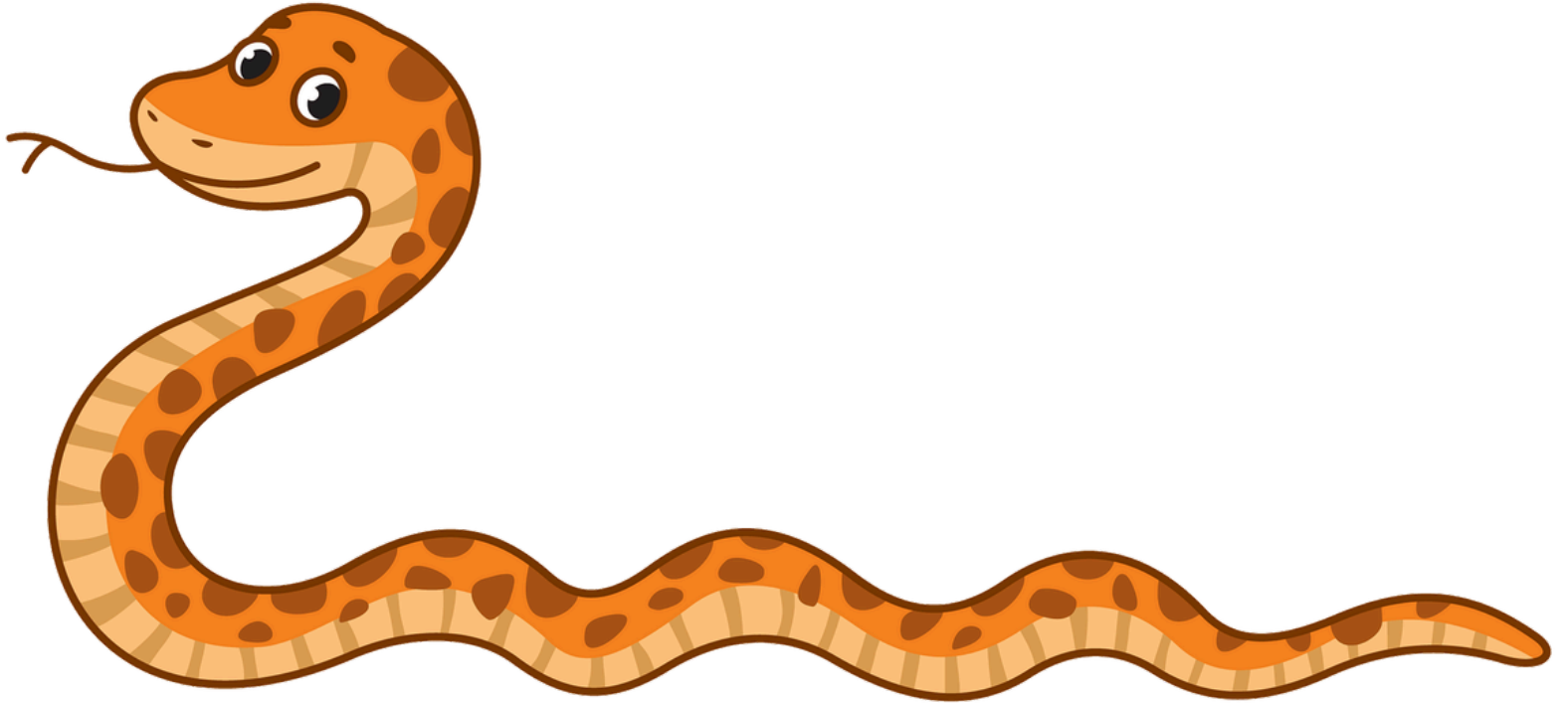
Bangerang (JARR-ing)

Djuyu
(**dju**.yu)



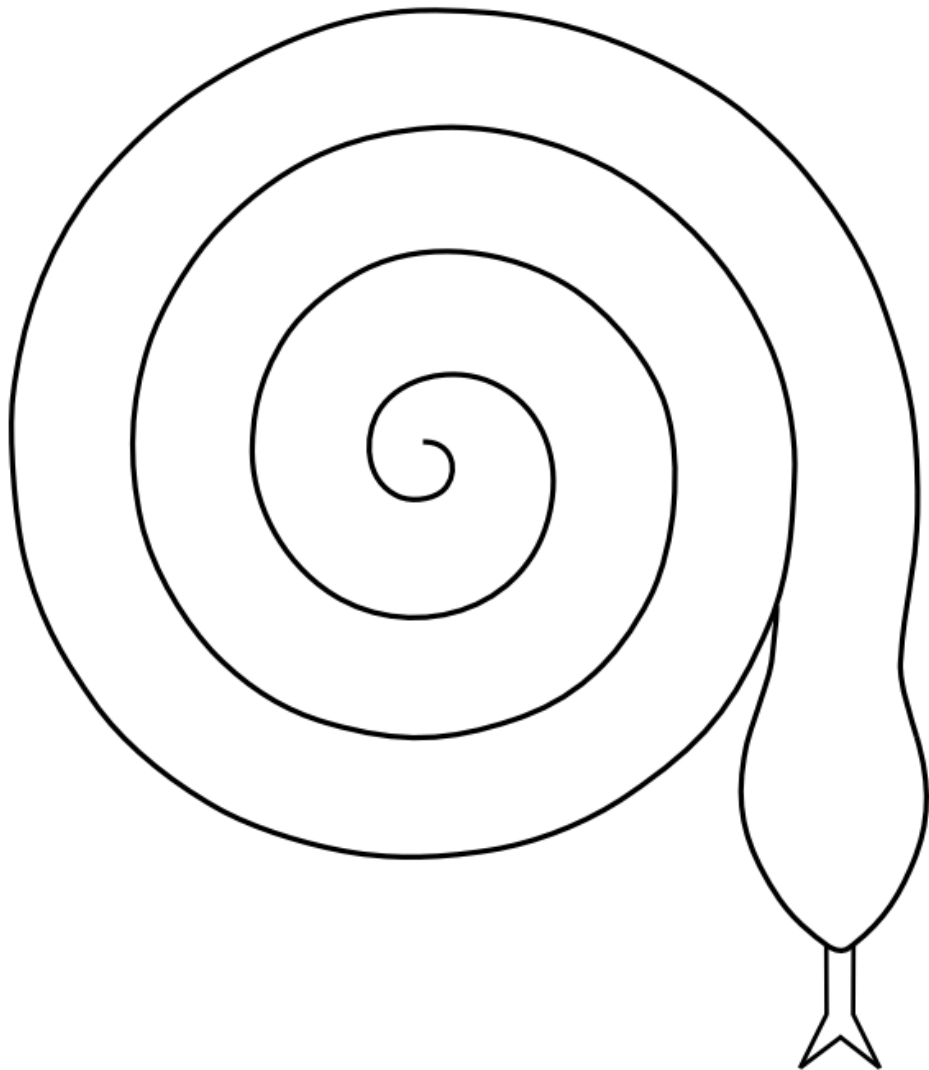
Snake
Dhudhuroa (DJOO-yoo)

d j u y u



Dhudhuroa (DJU-yoo)

Djuyu
(dju.yu)



Snake
Dhudhuroa (djoo-yoo)

Weengkeel



Koala

Peek Wurrung (WING-kill)

Wurrakukuk



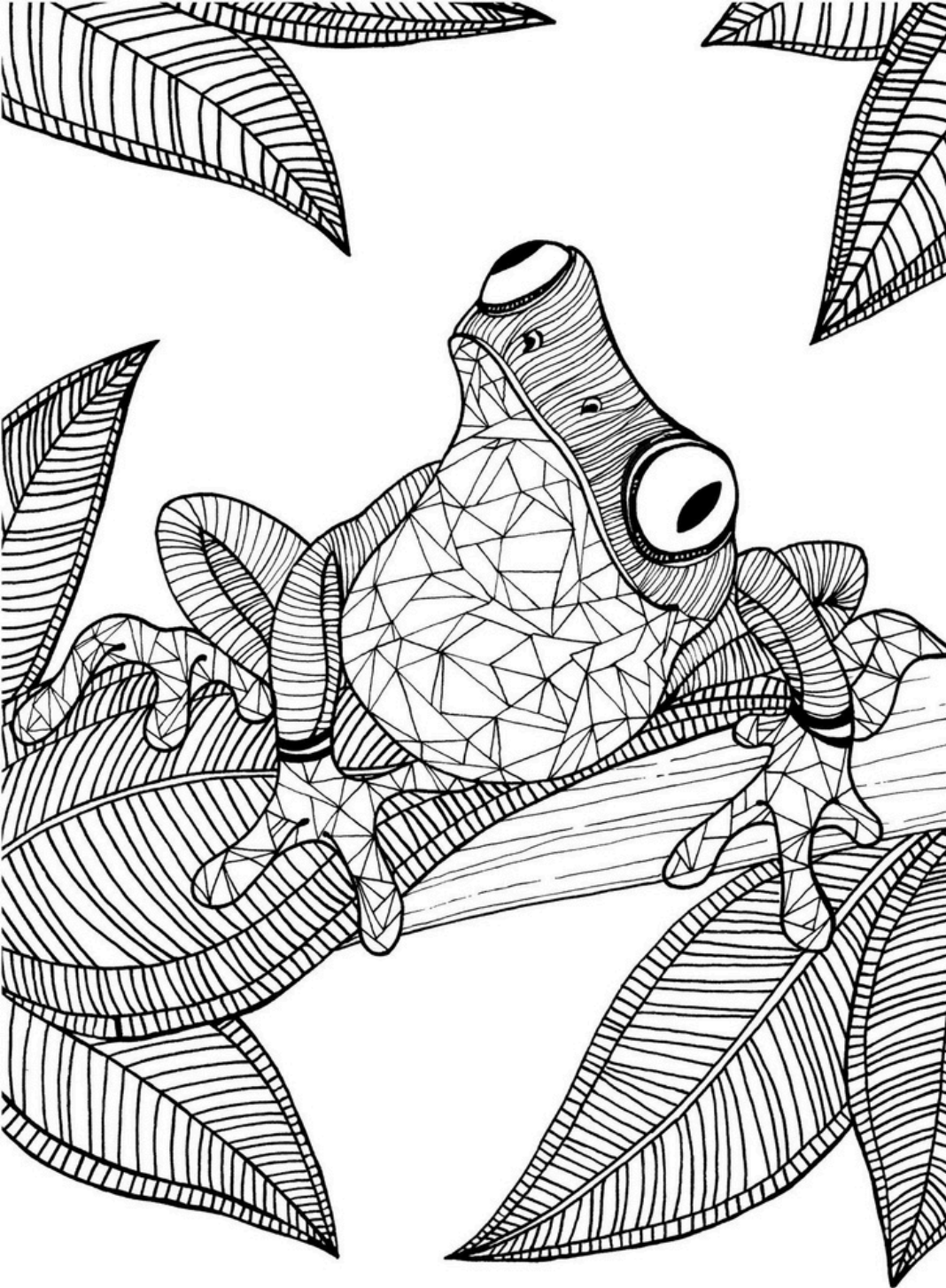
Frog
Dhudhuroa (WOO-rra-koo-kook)

Ngarrert



Frog

Woiwurrung (NGAHR-rert)



LISTEN CAREFULLY
IN THE EVENING,
WHAT CAN YOU
HEAR? NGARRERT
REMINDS US ALL
TO LOOK AFTER
COUNTRY & RIVERS
& CREEKS.

BROOKE WANDIN, WURUNDJERI

Frog

Woiwurrung (NGAHR-rert)

More language resources

Scan me



Gambay First
Languages Map



Aboriginal Languages Maps



50 Words Project



Victorian Aboriginal
Corporation for
Languages



First Languages Australia



Australian Institute of
Aboriginal and Torres
Strait Islander Studies



Victorian Aboriginal Education Association Incorporated
www.vaeai.org.au
Ph: 03 94810800

2026